

О ратификации Протокола о разметке дорог к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, открытую для подписания в Вене 8 ноября 1968 года

Закон Республики Казахстан от 28 февраля 2011 года № 410-IV

Ратифицировать Протокол о разметке дорог к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, открытую для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, совершенный в Женеве 1 марта 1973 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. Назарбаев

**ПРОТОКОЛ О РАЗМЕТКЕ ДОРОГ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ,
ДОПОЛНЯЮЩЕМУ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ
,
ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА
СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 1 МАРТА 1973 ГОДА**

**ПРОТОКОЛ О РАЗМЕТКЕ ДОРОГ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ,
ДОПОЛНЯЮЩЕМУ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ
,
ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 Г.**

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ
КОНВЕНЦИИ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ, ОТКРЫТОЙ ДЛЯ
ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА, И ДОПОЛНЯЮЩЕГО ЭТУ
КОНВЕНЦИЮ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ, ОТКРЫТОГО ДЛЯ
ПОДПИСАНИЯ В ЖЕНЕВЕ 1 МАЯ 1971 ГОДА,

СТРЕМЯСЬ к достижению большей унификации в Европе правил, касающихся
р а з м е т к и д о р о г ,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся стороны, являющиеся Сторонами Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в

Женева 1 мая 1971 года, принимают соответствующие меры к тому, чтобы действующая на их территории система разметки дорог соответствовала положениям приложения к настоящему Протоколу.

Статья 2

1. Настоящий Протокол открыт до 1 марта 1974 года для подписания государствами, которые подписали Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, открытую для подписания в Вене 8 ноября 1968 г., и дополняющее эту Конвенцию Европейское соглашение, открытое для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, или присоединились к ним и которые либо являются членами Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, либо допущены к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 положения о круге ведения д а н н о й К о м и с с и и .

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации после ратификации государством Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, или присоединения к ней. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному Секретарю Организации О б ъ е д и н е н н ы х Н а ц и й .

3. Настоящий Протокол остается открытым для присоединения к нему любого из государств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, которое является Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве 1 мая 1971 года. Документы о присоединении передаются на хранение Генеральному Секретарю.

Статья 3

1. Каждое государство может при подписании или ратификации настоящего Протокола или при присоединении к нему, или в любой момент впоследствии, заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Протокол становится применимым ко всем территориям или части территорий, за внешние сношения которых оно ответственно. Протокол начинает применяться на территории или на территориях, указанных в нотификации, по истечении тридцати дней со дня получения Генеральным Секретарем упомянутой нотификации или в момент вступления Протокола в силу в отношении государства, сделавшего нотификацию, если эта дата является более поздней.

2. Каждое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации,

адресованной Генеральному Секретарю, что Протокол перестанет применяться на территории, указанной в нотификации, и Протокол перестанет применяться на указанной территории по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации.

Статья 4

1. Настоящий Протокол вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении, Протокол вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи этим государством на хранение ратификационной грамоты или документа о п р и с о е д и н е н и и .

3. Если дата вступления в силу, вытекающая из пунктов 1 и 2 настоящей статьи, предшествует дате, вытекающей из применения статьи 39 Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, Протокол вступает в силу с этой последней даты в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 5

С момента вступления в силу настоящего Протокола им отменяются и заменяются в отношениях между Договаривающимися сторонами положения в отношении Протокола о дорожных знаках и сигналах, содержащиеся в Европейском Соглашении, подписанном в Женеве 16 сентября 1950 года в дополнение к Конвенции 1949 года о дорожном движении и Протоколу 1949 года о дорожных знаках и сигналах, Соглашение об обозначении границ дорожных работ, подписанное в Женеве 16 декабря 1955 года, и Европейское соглашение относительно разметки дорог, подписанное в Женеве 13 декабря 1957 года.

Статья 6

1. Через двенадцать месяцев после вступления в силу настоящего Протокола каждая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок к Протоколу. Текст любой предложенной поправки вместе с пояснительным меморандумом направляется Генеральному Секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам. Договаривающиеся стороны имеют возможность уведомить его в двенадцатимесячный срок, начиная со дня препровождения этого текста, о том: а) принимают ли они поправку; б) отклоняют ли они поправку или с) желают ли они, чтобы для рассмотрения этой поправки была созвана конференция.

Генеральный Секретарь направляет также текст предложенной поправки другим государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

2. а) Любая предложенная поправка, разосланная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение упомянутого выше двенадцатимесячного срока менее трети Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют поправку или желают созыва конференции для рассмотрения этой поправки. Генеральный Секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом принятии или отклонении предложенной поправки и о любом поступлении просьбы о созыве конференции. Если в течение установленного двенадцатимесячного срока такие отклонения и просьбы будут получены менее чем от трети всех Договаривающихся сторон, Генеральный Секретарь информирует все Договаривающиеся стороны о том, что поправка вступает в силу через шесть месяцев по истечении двенадцатимесячного срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, для всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение установленного срока отклонили поправку или обратились с просьбой созвать конференцию для ее обсуждения.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, которая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока отклонила предложенную поправку или попросила созвать конференцию для ее рассмотрения, может в любое время после истечения этого срока уведомить Генерального Секретаря о принятии ею поправки, и Генеральный Секретарь рассылает это уведомление всем остальным Договаривающимся сторонам. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, направившей такое уведомление о принятии, через шесть месяцев со дня его получения Генеральным Секретарем.

3. Если предложенная поправка не была принята в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если в течение двенадцатимесячного срока, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, менее половины общего числа Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют предложенную поправку, и если по крайней мере треть всех Договаривающихся сторон, но не менее пяти, информируют его о том, что они принимают ее или желают созыва конференции для обсуждения этой поправки, Генеральный Секретарь созывает конференцию для рассмотрения предложенной поправки или любого другого предложения, которое может быть ему представлено в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

4. Если конференция созывается в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, Генеральный Секретарь приглашает на нее все Договаривающиеся стороны и другие государства, указанные в статье 2 настоящего Протокола. Генеральный Секретарь обращается ко всем приглашенным на конференцию государствам с просьбой представить ему, по крайней мере за шесть месяцев до открытия конференции, любые предложения, которые они в дополнение к предложенной поправке могут пожелать

рассмотреть на конференции, и уведомляет об этих предложениях, по крайней мере за три месяца до открытия конференции, все приглашенные на конференцию государства.

5. а) Любая поправка к настоящему Протоколу считается принятой, если она принимается большинством в две трети государств, представленных на конференции, при условии, что это большинство включает по крайней мере две трети Договаривающихся сторон, представленных на конференции. Генеральный Секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о принятии поправки, и она вступает в силу через двенадцать месяцев со дня такого уведомления в отношении всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение этого срока сообщили Генеральному Секретарю об отклонении ими поправки.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, отклонившая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока поправку, может в любое время уведомить Генерального Секретаря о принятии ею поправки, и Генеральный Секретарь извещает об этом все остальные Договаривающиеся стороны. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, уведомившей о ее принятии, через шесть месяцев после получения уведомления Генеральным Секретарем или по истечении вышеуказанного двенадцатимесячного срока, если этот срок истекает позднее.

6. Если предложенная поправка не считается принятой в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если не выполнены условия созыва конференции, предписанные в пункте 3 настоящей статьи, предложенная поправка считается отклоненной.

7. Независимо от предусматриваемого пунктами 1-6 настоящей статьи порядка внесения поправок, приложение к настоящему Протоколу может быть изменено по соглашению между компетентными органами всех Договаривающихся сторон. Если компетентный орган одной из Договаривающихся сторон заявит, что, согласно национальному законодательству, его согласие зависит от получения специального разрешения или от одобрения законодательного органа, согласие компетентного органа упомянутой Договаривающейся стороны на изменение приложения будет считаться данным лишь тогда, когда этот компетентный орган заявит Генеральному Секретарю, что требуемые полномочия или разрешения получены. В соглашении между компетентными органами может быть предусмотрено, что в течение переходного периода старые положения приложения полностью или частично остаются в силе одновременно с новыми. Генеральный Секретарь установит дату вступления в силу
н о в ы х п о л о ж е н и й .

8. Каждое государство при подписании или ратификации настоящего Протокола или присоединении к нему сообщает Генеральному Секретарю название и адрес компетентного органа, уполномоченного давать согласие, предусмотренное в пункте 7 настоящей статьи.

Статья 7

Каждая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Протокол посредством письменной нотификации, адресованной Генеральному Секретарю. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации. Каждая Договаривающаяся сторона, которая перестает быть Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, с того же дня перестает быть Стороной настоящего Протокола.

Статья 8

Настоящий Протокол теряет силу, если число Договаривающихся сторон в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев составляет менее пяти, а также с того момента, когда теряет силу Конвенция о дорожных знаках и сигналах, открытая для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, или дополняющее эту Конвенцию Европейское соглашение, открытое для подписания в Женеве 1 мая 1971 года.

Статья 9

1. Всякий спор между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Протокола, который спорящие Стороны не могут разрешить путем переговоров или другими средствами урегулирования, передается на арбитраж по заявлению одной из Договаривающихся сторон, между которыми возник этот спор; он передается одному или нескольким арбитрам, избранным по взаимному соглашению спорящими Сторонами. Если в течение трех месяцев со дня передачи дела в арбитраж спорящие Стороны не придут к соглашению относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному Секретарю Организация Объединенных Наций с просьбой назначить единого арбитра, которому спор передается на разрешение.

2. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, имеет обязательную силу для спорящих Договаривающихся сторон.

Статья 10

Никакое положение настоящего Протокола не должно толковаться как препятствующее какой-либо из Договаривающихся сторон принимать совместимые с

Уставом Организации Объединенных Наций и ограничиваемые создавшимися положением меры, которые она считает необходимыми для обеспечения своей внешней и внутренней безопасности.

Статья 11

1. Каждое государство может при подписании настоящего Протокола или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении заявить, что оно не считает себя связанным статьей 9 настоящего Протокола. Другие Договаривающиеся стороны не являются связанными статьей 9 в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей такое заявление.

2. Оговорки к настоящему Протоколу, иные, чем оговорка, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, разрешается при условии представления их в письменной форме и, если они сделаны до сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении, при условии подтверждения их в ратификационной грамоте или в документе о присоединении.

3. Каждое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу должно в письменной форме уведомить Генерального Секретаря о том, в какой мере оговорки, сделанные им к Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, или к дополняющему эту Конвенцию Европейскому соглашению, открытому для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, относятся к настоящему Протоколу. Те из оговорок, о которых не будет сделано нотификации в момент сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу, будут считаться не применимыми к настоящему Протоколу.

4. Генеральный Секретарь сообщает об оговорках и нотификациях, сделанных во исполнение настоящей статьи, всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

5. Каждое государство, сделавшее заявление, оговорку или нотификацию в соответствии с настоящей статьей, может в любой момент снять их путем нотификации, адресованной Генеральному Секретарю.

6. Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом 2 или нотифицированная в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи,

а) изменяет для Договаривающейся стороны, сделавшей или нотифицировавшей вышеуказанную оговорку, в рамках этой оговорки положения Протокола, к которым она относится;

б) изменяет в такой же мере эти положения и для других Договаривающихся сторон в их взаимоотношениях с Договаривающейся стороной, сделавшей или нотифицировавшей оговорку.

Статья 12

Помимо заявлений, нотификаций и уведомлений, предусмотренных в статьях 6 и 11 настоящего Протокола, Генеральный Секретарь сообщает Договаривающимся сторонам и другим государствам, указанным в статье 2:

- a) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии со статьей 2;
- b) о нотификациях и заявлениях в соответствии со статьей 3;
- c) о датах вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 4;
- d) о дате вступления в силу поправок к настоящему Соглашению в соответствии с пунктами 2, 5 и 7 статьи 6;
- e) о денонсациях в соответствии со статьей 7;
- f) об утрате настоящим Протоколом силы в соответствии со статьей 8.

Статья 13

После 1 марта 1974 года подлинник настоящего Протокола сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает надлежащим образом заверенные копии всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Женеве первого марта тысяча девятьсот семьдесят третьего года в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем все три текста являются равно аутентичными.

Приложение

1. При применении положений настоящего приложения под "Конвенцией" подразумевается Конвенция о дорожных знаках и сигналах, открытая для подписания в Вене 8 ноября 1968 года.

2. Настоящее приложение содержит только дополнения и изменения, внесенные в соответствующие положения Конвенции.

3. К статье 26 Конвенции
Пункт 2

Дополнительный абзац - включить непосредственно после подпункта b) этого пункта

Этот абзац следует читать:

"Двойные прерывистые линии могут использоваться для обозначения полосы или полос движения, на которых направление движения может попеременно изменяться в соответствии с пунктом 11 статьи 23 Конвенции."

Дополнительная часть предложения - включить в конце этого пункта

Эту часть предложения следует читать: "... или которые обозначают запрещение или ограничение остановки или стоянки."

4 . К статье 27 Конвенции

Две параллельные сплошные линии не будут использоваться для обозначения линии остановки .

Две проведенные рядом прерывистые линии не будут использоваться для обозначения линии, которую транспортные средства не должны обычно пересекать, когда они обязаны уступать дорогу в соответствии со знаком В, 1 "Пересечение с главной дорогой."

Этот пункт следует читать :

"Для обозначения переездов для велосипедистов следует использовать прерывистые линии, состоящие на квадратов или параллелограммов."

5 . К статье 28 Конвенции

Дополнительные пункты - включать непосредственно после пункта 3 этой статьи

Эти пункты следует читать :

"Сплошная линия на бордюре тротуара или у края проезжей части означает, что по всей длине этой линии с той стороны проезжей части, где она нанесена, остановка и стоянка запрещены или подлежат ограничениям, уточняемым другими средствами.

Прерывистая линия на бордюре тротуара или у края проезжей части означает, что по всей длине этой линии с той стороны проезжей части, где она нанесена, стоянка запрещена или подлежит ограничениям, уточняемым другими средствами.

Разметка полос движения с помощью сплошной или прерывистой линии, совмещаемая со знаками или надписями на проезжей части, обозначающими определенные категории транспортных средств, таких, как автобус, такси и т.д., означает, что эта полоса предназначена только для указанных категорий транспортных средств . "

6 . К статье 29 Конвенции

Этот пункт следует читать :

"Разметка дороги должна быть белого цвета. Термин "белый" включает серебристый и светло-серый оттенки. Однако:

- разметка, указывающая места, где стоянка разрешена или ограничена, может быть голубого цвета ;

- зигзагообразные линии, указывающие места, где стоянка запрещена, должны быть

ж е л т о г о

ц в е т а ;

- сплошная или прерывистая линия, наносимая на бордюре тротуара или у края проезжей части для обозначения запрещения или ограничения остановки или стоянки, должна быть желтого цвета."

Дополнительные пункты - включить непосредственно после пункта 2 этой статьи

Эти пункты следует читать:

"Если для обозначения запрещения или ограничения остановки или стоянки используется желтая линия и если уже существует белая линия, обозначающая край проезжей части, желтая линия должна наноситься рядом с белой линией с ее внешней стороны .

Если возникает необходимость во временной отмене на краткосрочный период правила движения, указанного постоянной разметкой, и если в силу этого постоянная разметка заменяется другой разметкой, то вся временная разметка дорог должна отличаться по цвету от цвета, обычно применяемого для разметки движения или для запрещения или ограничения остановки или стоянки. Предпочтительно применять пленку или пластик, чтобы сделать более заметной временную разметку дорог."

7. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава II (Продольная разметка) (д и а г р а м м а А - 1)

А . Р а з м е р ы
П у н к т 2

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы ширина сплошных и прерывистых линий при продольной разметке была не менее 0,1 м (4 дюйма) и чтобы ширина прерывистой линии, применяемой для отделения сквозной полосы движения от полосы ускорения, полосы замедления или сочетания полосы ускорения с полосой замедления, была по крайней мере вдвое шире обычной прерывистой линии."

П у н к т 5

Этот пункт следует читать:

"а) Прерывистая линия, применяемая для разделения направления потоков движения в соответствии с положениями пункта 2 а) 1) статьи 26 Конвенции, должна состоять из черт длиной не менее 1 м (3 фута 4 дюйма). Рекомендуется, чтобы длина промежутков, как правило, превышала в два-четыре раза длину черт и чтобы длина промежутков не превышала 12 м (40 футов).

б) Рекомендуется, чтобы длина черт прерывистой линии, используемой для предупреждения в соответствии с пунктом 2 а) 11) статьи 26 Конвенции, в два-четыре раза превышала длину промежутков."

П у н к т 6

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы длина сплошной линии была не менее 20 м (65 футов)."

В. Обозначение полос движения

Не следует проводить различие между i) "Вне населенных пунктов" и ii) "В населенных пунктах".

Пункт 8, первое предложение

Это предложение следует читать: "Рекомендуется, чтобы на дорогах с двусторонним движением, имеющих две полосы движения, осевая линия проезжей части дороги обозначалась продольной разметкой (диаграмма А-2)."

П у н к т 9

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с двусторонним движением, имеющих три полосы движения, полосы следовало бы, как правило, указывать прерывистыми линиями (диаграмма А-3). Одна или две сплошные линии или одна прерывистая линия, проведенные рядом со сплошной линией, должны применяться лишь в особых случаях. Двойная сплошная линия может применяться при приближении к переломам дорог, перекресткам и железнодорожным переездам, а также в местах, где видимость ограничена."

П у н к т 10

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с двусторонним движением, имеющих более трех полос движения, рекомендуется применять для разделения обоих направлений движения одну сплошную линию. Однако при приближении к железнодорожным переездам и в других особых случаях могут использоваться две сплошные линии. Полосы движения обозначаются прерывистыми линиями (диаграмма А-4). В случае применения одной сплошной линии она должна быть шире используемых на том же участке дороги линий, разделяющих полосы движения."

П у н к т 11

Этот пункт следует читать:

"Если применяется дополнительный абзац, включенный после абзаца b) пункта 2 статьи 26 Конвенции, то каждый край полосы или полос движения, на которых направление движения может попеременно изменяться, может обозначаться двойной прерывистой предупреждающей линией, используемой в соответствии с абзацем а) 1) пункта 2 статьи 26 Конвенции (диаграммы А-5 и А-6)."

Дополнительный пункт - включать непосредственно после пункта 11

Этот пункт следует читать:

"На диаграмму А-7 дается пример разметки дороги с односторонним движением. На диаграмме А-8 дается пример разметки проезжей части автомагистрали."

П у н к т 13

Слова "диаграммам 2 и 3" следует заменить словами "диаграмме А-31".

Дополнительный пункт - включить непосредственно после пункта 13

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-9 и А-10 даются примеры разметки полос ускорения и полос замедления. На диаграмме А-11 дается пример разметки сочетания полосы ускорения с полосой замедления."

С. Обозначение особых случаев П у н к т 1 4

Слова "диаграмма 4" и "диаграммы 5 и 6" следует заменить словами "Диаграмма А-3 3".

П у н к т 1 5

Этот пункт следует читать:

"Расстояние видимости" означает расстояние, на котором предмет определенной высоты, помещенный на проезжей части, может быть виден находящемуся на проезжей части наблюдателю, глаз которого располагается на той же высоте или ниже^{1/}. Если возникает необходимость запретить использование части дороги, предназначенной для движения в обратном направлении, на некоторых перекрестках или в тех местах, где расстояние видимости сокращено (на переломах дорог, на поворотах и т.д.), или на тех участках, где проезжая часть дороги сужается или имеет какие-либо другие особенности, ограничения, предписываемые для тех участков дороги, где расстояние видимости ниже минимального расстояния видимости М, должны предпочтительно обозначаться сплошными линиями, нанесенными в соответствии с диаграммами А-12 - А-19. Если местные условия препятствуют применению сплошных линий, следовало бы использовать предупреждающие линии в соответствии с абзацем а) 11) пункта 2 статьи 26 Конвенции."

^{1/} Учитывая конструкцию современных автотранспортных средств, рекомендуется для высоты расположения глаза принять расстояние 1 м (3 фута 4 дюйма), а для высоты расположения предмета 1,2 м (4 фута).

П у н к т 1 6

Этот пункт следует читать:

"Величина, которую следует принять для М, меняется в зависимости от характеристик дороги и условий движения. На диаграммах А-12 - А-19, А (или D) является пунктом, где расстояние видимости становится меньше М, в то время как С (или В) является пунктом, где расстояние видимости становится снова больше М."

П у н к т 1 7

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-12 (а), А-12 (b), А-13 (а), А-15 и А-16 даются примеры различной разметки дорог с двумя полосами движения (участки дороги, изогнутые в вертикальной или горизонтальной плоскости, наличие или отсутствие центральной зоны, где расстояние видимости в обоих направлениях превышает М)."

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с тремя полосами движения возможно применение двух методов:

а) Проезжая часть дороги может быть уменьшена до двух более широких полос движения, что может быть предпочтительным, если на дороге осуществляется значительное движение двухколесных транспортных средств и/или если участок, на котором число полос уменьшено до двух, является относительно коротким и удаленным от другого аналогичного участка дороги (диаграммы А-12 (о), А-12 (d), А-13 (b), А-17 и А-18).

б) С целью использования всей ширины проезжей части дороги одному из двух направлений движения могут быть предоставлены две полосы. Если продольный профиль дороги представляет собой уклон, рекомендуется предоставлять преимущество движущемуся на подъем транспортному средству. На диаграмме А-12 (о) приводится пример перелома дороги, где участки АВ и CD не перекрывают друг друга. Если же они перекрывают друг друга, то такой тип разметки запрещает обгон в центральной зоне, где расстояние видимости достаточно в обоих направлениях. Во избежание этого может применяться разметка по диаграмме А-13 (с). На диаграмме А-14 дается пример разметки изменения поперечного уклона дороги. Разметка не изменяется независимо от того, перекрывают ли друг друга АВ и CD или нет. При сочетании поворота дороги со значительным уклоном могут быть приняты те же принципы. При наличии поворотов на плоской местности две полосы могут быть отведены для транспортных средств, движущихся по внешней стороне изгиба, поскольку при таком движении обеспечивается лучшая видимость во время обгона. На диаграмме А-19 дается пример такой разметки, которая не изменяется независимо от того, перекрывает ли друг друга АВ и CD или нет."

П у н к т ы 1 9 - 2 1

Положения этих пунктов не будут применяться.

Пункт 22, первое предложение

Это предложение следует читать: "На диаграммах А-20 и А-21, дающих пример разметки при изменении ширины проезжей части дороги, а также на диаграмме А-22, указывающей препятствие или начало центральной резервной зоны, требующие отклонения сплошной(ых) линии(й), этот наклон линии или линий должен быть по преимуществу 1/50 или меньше на дорогах с большой скоростью движения, 1/20 или меньше на дорогах, где скорость движения не превышает 60 км (37 миль) в час."

П у н к т 2 3

Этот пункт следует читать:

"Предпочтительно, чтобы сплошной линии предшествовали предупреждающая линия в соответствии с положениями пункта 2 а) ii) статьи 26 Конвенции на расстоянии не менее 100 м (333 фута) на дорогах с большой скоростью движения и не менее 50 м (

166 футов) на дорогах, где скорость движения не превышает 60 км/час. Эта предупреждающая линия может быть дополнена или заменена направляющими стрелами. На диаграммах А-29 и А-24 приведены примеры этих стрел. При использовании более двух стрел расстояние между последовательно расположенными стрелами желательно сокращать по мере приближения к опасному месту (диаграмма А-25 и А-26).

Д. Граничные линии, обозначающие границы проезжей части дороги

П у н к т 2 6

Дополнительные предложения - включить в конце этого пункта

Эти предложения следует читать: "Ширину граничной линии рекомендуется делать не менее 0,1 м (4 дюйма). Ее рекомендуемая ширина на автомагистралях или аналогичных дорогах должна быть не менее 0,15 м (6 дюймов)."

Е. Обозначение препятствий

П у н к т 2 7

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-22 и А-27 изображены примеры разметки, которую следует наносить около островков или других препятствий, находящихся на проезжей части дороги."

Ф. Направляющие линии и стрелы на пересечениях

П у н к т 2 8

Этот пункт следует читать:

"Если на некоторых перекрестках желательно указывать водителям, как они должны пересекать перекресток или как должен производиться левый поворот в странах с правосторонним движением, или как должен производиться правый поворот в странах с левосторонним движением, могут использоваться направляющие линии или стрелы. Рекомендуемая длина черт и промежутков составляет 0,5 м (1 фут 8 дюймов) (диаграммы А-28 и А-29). Направляющие линии, показанные на диаграмме А-29 (а), могут быть дополнены стрелами. Показанные на диаграмме А-29 (б) стрелы могут быть дополнены направляющими линиями."

8. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава III (Поперечная разметка)

В. Стоп-линии

П у н к т 3 0

В конце этого пункта включается ссылка на диаграмму А-30.

П у н к т 3 2

Этот пункт следует читать:

"Стоп-линии могут быть дополнены продольными линиями (диаграмма А-31). Они могут быть также дополнены словом "СТОП", обозначенным на проезжей части дороги (диаграмма А-32)."

С. Линия, обозначающая место, где водители обязаны уступать дорогу

Этот пункт следует читать:

"Минимальную ширину линии предпочтительно устанавливать равной 0,2 м (8 дюймов), а максимальную ширину - 0,6 м (24 дюйма) (диаграмма А-34 (а)). Рекомендуется, чтобы длина черт по крайней мере вдвое превышала их ширину. Линия может быть заменена нанесенными рядом на дороге треугольниками, вершина которых направлена в сторону водителя, который обязан уступить дорогу. Рекомендуется, чтобы основания этих треугольников были не менее 0,4 м (16 дюймов), но не более чем 0,6 м (24 дюйма), а их высота не менее 0,6 м (24 дюйма), но не более чем 0,7 м (28 дюймов) (диаграмма А-34 (b))."

Этот пункт следует читать:

"Указанная в пункте 34 разметка может дополняться треугольником, который наносится на проезжей части дороги и пример которого дается на диаграммах А-34 и А-35."

Д. Пешеходные переходы

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы расстояние между полосами, которыми обозначен пешеходный переход, было по меньшей мере равно ширине этих полос и не превышало ее более чем в два раза; и чтобы общая ширина одной полосы и промежутка между полосами составляла 0,8 м (2 фута 8 дюймов) до 1,4 м (4 Фута 8 дюймов). Рекомендуемая минимальная ширина для пешеходных переходов должна быть 2,5 м (8 футов) на дорогах, где предельная скорость составляет 60 км/час (37 миль в час) или менее (диаграмма А-36). На других дорогах минимальная ширина пешеходных переходов составляет 4 м (13 футов). По соображениям безопасности рекомендуется оборудовать переходные переходы на таких дорогах световыми дорожными сигналами."

Е. Переезды для велосипедистов

Этот пункт следует читать:

"Предпочтительно обозначать переезды для велосипедистов двойными прерывистыми линиями, состоящими по преимуществу из квадратов (0,40-0,60) x (0,40-0,60) м [(16-24) x (16-24) дюйма], разделенных промежутками, равными стороне квадрата. Ширина переезда должна быть предпочтительно не меньше 1,8 м (6 футов) для велосипедной дорожки с движением в одном направлении и не менее 3 м (9 футов 9 дюймов) для велосипедной дорожки с движением в обоих направлениях. На переездах не под прямым углом квадраты могут быть заменены параллелограммами, стороны которых соответственно параллельны оси дороги и оси велодорожки (

диаграмма 1-37). Употребление плиток или кнопок не рекомендуется. На диаграмме А-38 дается пример перекрестка, где велосипедная дорожка является частью главной д о р о г и . "

9. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава IV (Другие виды разметки)

А . У к а з а т е л ь н ы е с т р е л ы

П у н к т 3 9

Э т о т п у н к т с л е д у е т ч и т а т ь :

"На дорогах с достаточным количеством полос движения, позволяющих перестроение транспортных средств при приближении к перекрестку, полосы, которые должны быть использованы, могут указываться при помощи указательных стрел, наносимых на поверхность проезжей части (диаграммы А-39 - А-41). Указательные стрелы могут также применяться на дорогах с односторонним движением для подтверждения направления движения. Рекомендуется, чтобы длина этих указательных стрел была не менее 2 м (6 футов 7 дюймов). Обозначение указательных стрел может быть дополнено надписями на проезжей части."

В . П а р а л л е л ь н ы е к о с ы е л и н и и

П у н к т 4 0

Э т о т п у н к т с л е д у е т ч и т а т ь :

"Рекомендуется, чтобы параллельные косые линии имели наклон, указывающий на отклонение движения в сторону от разметки. Шевронная разметка, наклоненная аналогичным образом для отклонения движения в сторону от опасного пункта, может применяться в местах разветвления и слияния движения (диаграмма А-42). На диаграмме А-42 (а) приводится пример зоны, на которую транспортным средствам въезд со стороны сплошной линии запрещен и на которую они могут въезжать со стороны прерывистой линии лишь при условии соблюдения осторожности. На диаграмме А-21 приводится пример разметки зон, на которые транспортным средствам въезд запрещен полностью."

С . Н а д п и с и

П у н к т 4 2

Э т о т п у н к т с л е д у е т ч и т а т ь :

"Рекомендуется, чтобы буквы и цифры были значительно вытянуты по направлению движения, вследствие очень малого угла зрения, под которым водителям видны надписи. В тех случаях когда скорость приближения не превышает 60 км (37 миль) в час, минимальная длина букв и цифр должна составлять предпочтительно 1,6 м (5 футов 4 дюйма) (диаграммы А-43 - А-48). В тех случаях когда скорость приближения превышает 60 км/час, минимальная длина букв и цифр должна составлять предпочтительно 2,5 м (8 футов). На диаграммах А-49 - А-54 даются примеры букв и цифр длиной в 4 м."

Положения этого пункта не применяются.

Е. Разметка на проезжей части дороги и на примыкающих к ней сооружениях

i) Разметка, указывающая места, где стоянка транспортных средств ограничена

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-55 и А-56 приводятся примеры разметки, обозначающей **з а п р е щ е н и е** стоянки."

ii) Обозначения на предметах, представляющих собой препятствие

Этот пункт следует читать:

"На диаграмме А-57 приводится пример разметки на предмете, представляющим собой препятствие. Для нанесения этой разметки рекомендуется использовать черные и белые или желтые чередующиеся полосы."

D I A G R A M S

D I A G R A M M E S

ДИАГРАММЫ

Marques

longitudinales*

Продольная разметка*

exemples de lignes de guidage discontinues (art, 26, par. 2-a-i))

примеры прерывистых линий для разграничения полос движения (пункт 2-a-i статья 26)

lignes

continues**

сплошные линии**

exemples de lignes discontinues d'avertissement (art, 26, par. 2-a-ii))

примеры прерывистых предупреждающих линий

(пункт 2-a-ii статьи 26)

exemples

de

combinaisons

de

lignes

continues

et

de

lignes

discontinues

d'avertissement

примеры

сочетания

сплошных

линий

и

прерывистых

предупреждающих линий

* Les lignes continues utilisees pour delimitier le bord de la chaussee apparaissant sur le present diagramme ou sur les autres peuvent etre remplacees par des lignes discontinues,

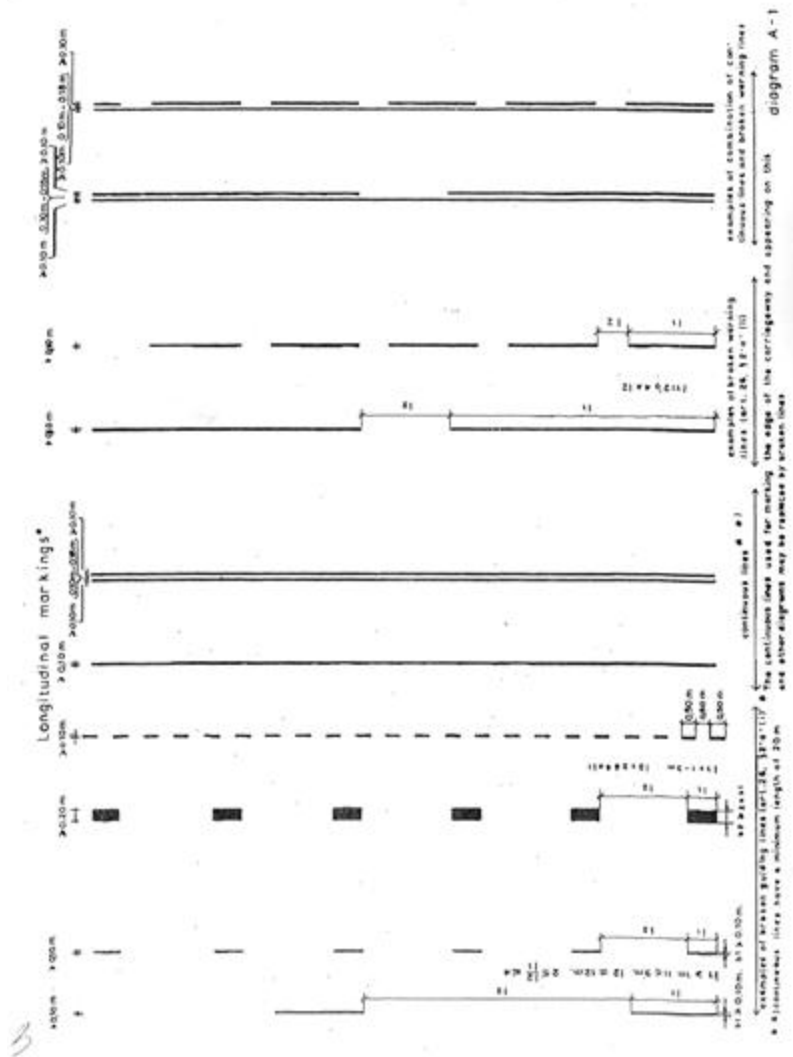
* Сплошные линии, используемые для разметки края проезжей части и показанные на этой и других диаграммах, которые могут заменяться прерывистыми линиями.

** Les lignes discontinues ont une longueur minimale de 20 m.
не менее 20 м.

** Сплошные линии имеют длину

diagramme
диаграмма A-1

A - 1



Marquage des chaussees a double sens de circulation
et a 2 voies

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих
две полосы движения

v o i e

v o i e

полоса движения

полоса движения

lignes continues

сплошные линии

ligne de guidage discontinue

прерывистые линии для разграничения

полос движения

v o i e

v o i e

полоса движения

полоса движения

lignes continues

СПЛОШНЫЕ ЛИНИИ

ligne de guidage discontinue

прерывистая линия для разграничения

ПОЛОС ДВИЖЕНИЯ

diagramme A-2

диаграмма А-2

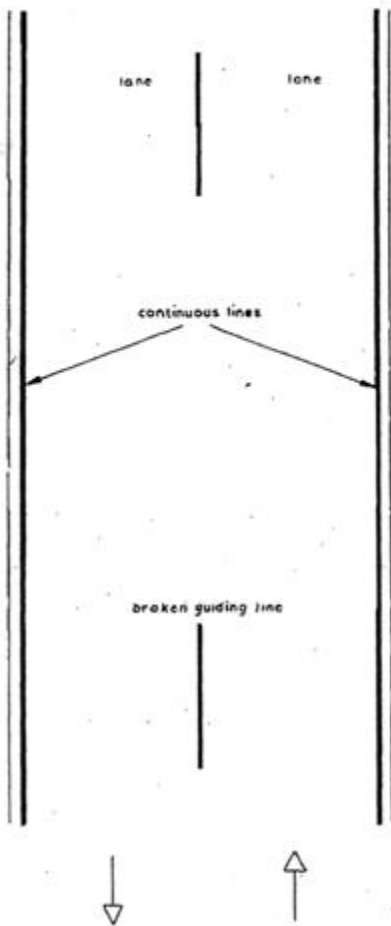
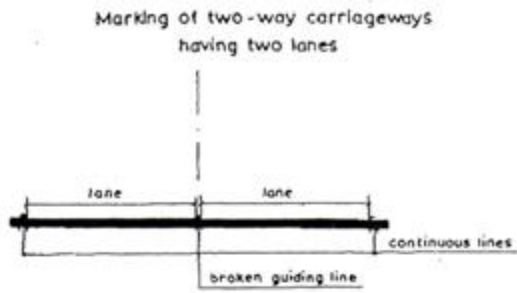
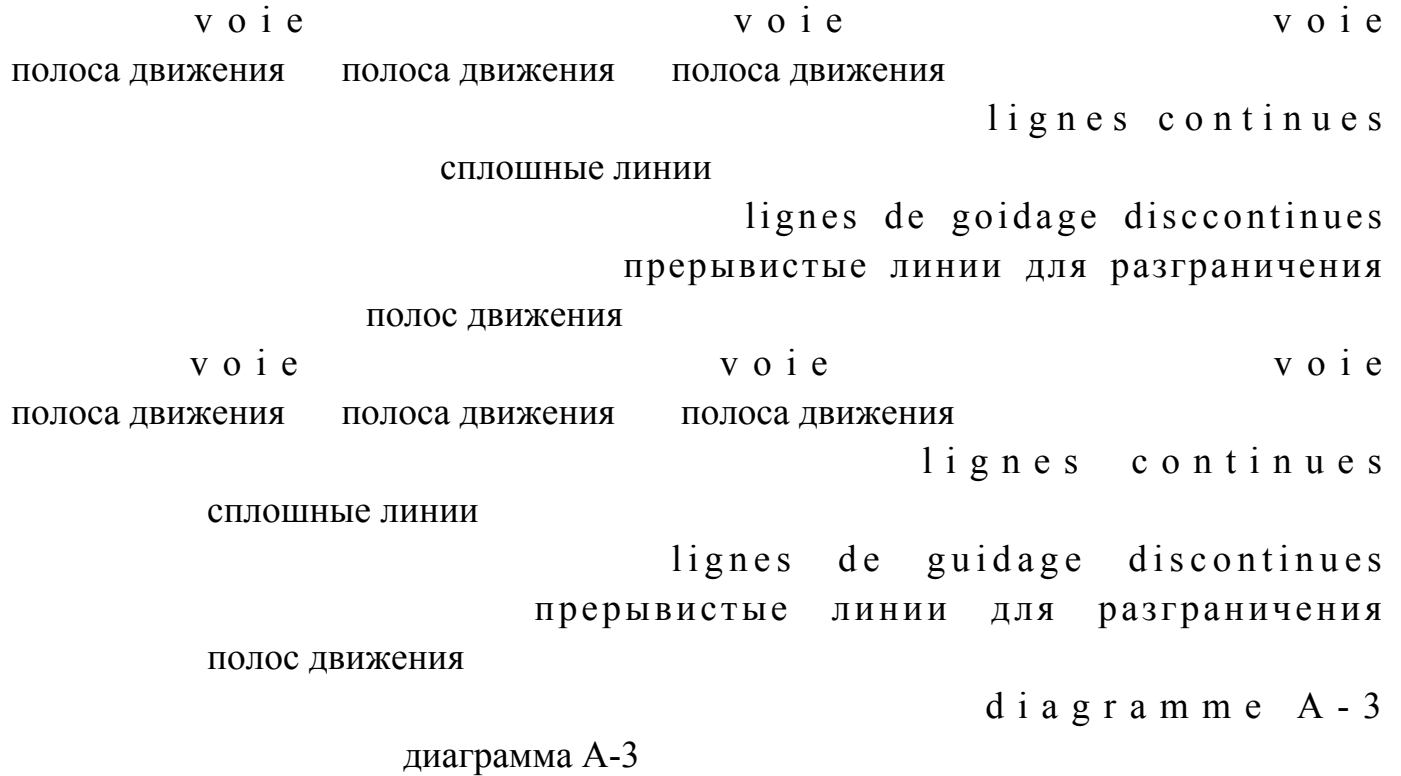


diagram A-2

Marquage des chaussées a double sens de circulation
et a 3 voies

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих три полосы движения



Marking of two-way carriageways having three lanes

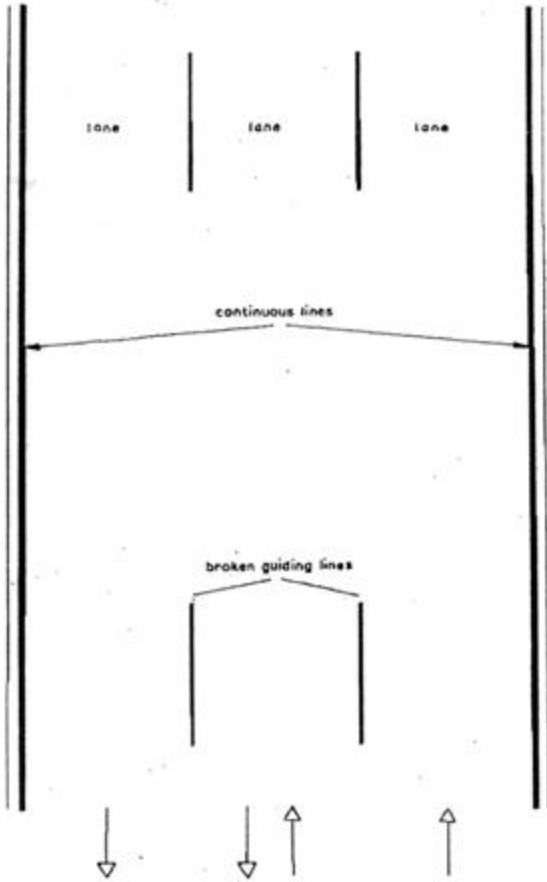
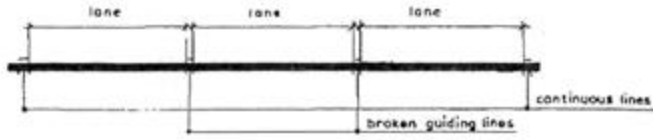


diagram A-3

Marquage des chaussees a double sens de circulation
et a 4 voies ou plus

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих 4 и
более полос движения

v o i e s

v o i e s

полоса движения

полоса движения

lignes continues

lignes continues

lignes de guidage discontinues

lignes de guidage discontinues

ligne de guidage continue

ligne de guidage continue

сплошные линии

сплошные линии

прерывистые линии для

прерывистые линии для

разграничения полос
движения
сплошные линии для
разграничения
полос движения

разграничения полос
движения
сплошные линии для
разграничения

diagramme A - 4

диаграмма А-4

Marking of two-way carriageways
having four or more lanes.

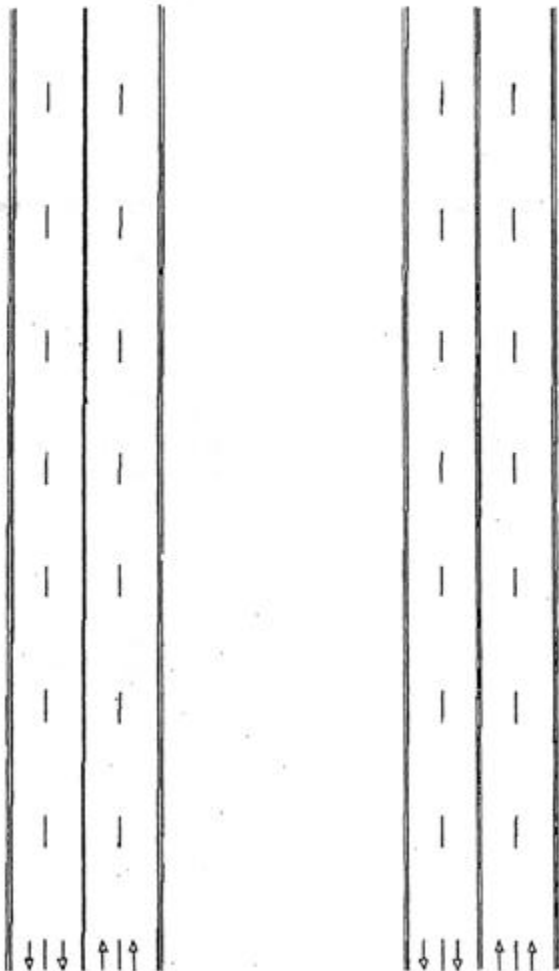


diagram A-4

Marquage des chaussees a double sens de circulation
et a 3 voies dont une reversible

Разметка дорог с двусторонним движением,
имеющие две полосы движения и одну полосу попеременного
направления движения

voie	voie	voie	
полоса движения	полоса движения	полоса движения	
			lignes continues
			сплошные линии
			doubles lignes d'avertissement
			discontinues
			двойные прерывистые
			предупреждающие линии
voie	voie	voie	
полоса движения	полоса движения	полоса движения	
			doubles lignes
			d'avertissement
			discontinues
			двойные прерывистые
			предупреждающие линии
			lignes continues
			сплошные линии
			diagramme A-5
			диаграмма А-5

Marking of two-way carriageways
having two lanes and a reversible lane

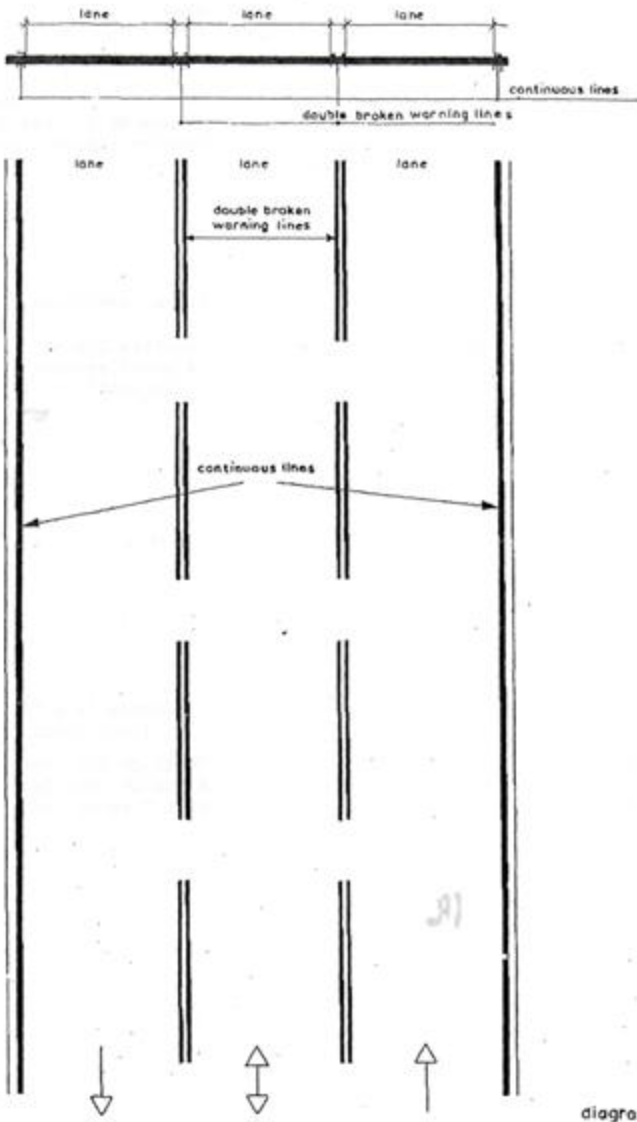


diagram A-5

voies	voies	
	lignes continues	lignes continues
lignes de guidage discontinues	lignes de guidage discontinues	doubles lignes d'avertissement
d'avertissement discontinues	doubles lignes discontinues	doubles lignes d'avertissement
lignes continues	lignes continues	
doubles lignes d'avertissement discontinues	doubles lignes d'avertissement discontinues	doubles lignes d'avertissement
lignes de guidage discontinues	lignes de guidage discontinues	lignes de guidage
lignes de guidage discontinues	lignes de guidage discontinues	lignes de guidage

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 6 voies dont 2 réversibles
diagramme A-6

полосы движения
сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
двойные прерывистые
предупреждающие
линии
сплошные линии
двойные прерывистые
предупреждающие
линии
прерывистые линии для
разграничения полос движения

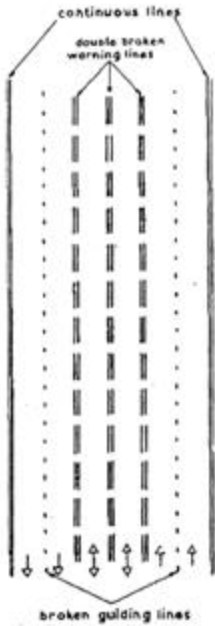
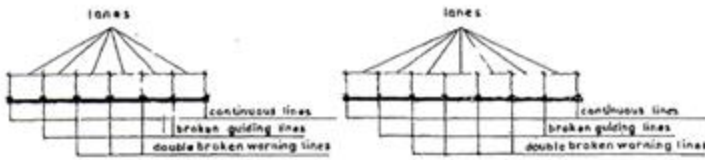
Разметка дорог с двусторонним
движением, имеющих шесть полос
движения, из которых две являются
полосами попеременного направления
направления движения

диаграмма А-6

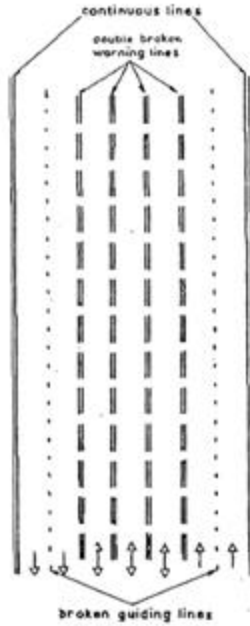
Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 7 voies dont 3 réversibles

полосы движения
сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
двойные прерывистые
предупреждающие
линии
сплошные линии
двойные прерывистые
предупреждающие
линии
прерывистые линии для
разграничения полос движения

Разметка дорог с двусторонним
движением, имеющих семь полос
движения, из которых три
являются полосами попеременного движения



Marking of two-way
carriageways with six
lanes of which two are
reversible.



Marking of two-way
carriageways with seven
lanes of which three are
reversible.

diagram A-6

Marquage des chaussees inidirectionnelles

Разметка дорог с односторонний движением

v o i e

v o i e

полоса движения

полоса движения

lignes continues

сплошные линии

ligne de guidage discontinue

прерывистая линия для разграничения

ПОЛОС ДВИЖЕНИЯ

v o i e

v o i e

полоса движения

полоса движения

lignes continues

СПЛОШНЫЕ ЛИНИИ

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для

разграничения полос движения

diagramme A-7

диаграмма 1-7

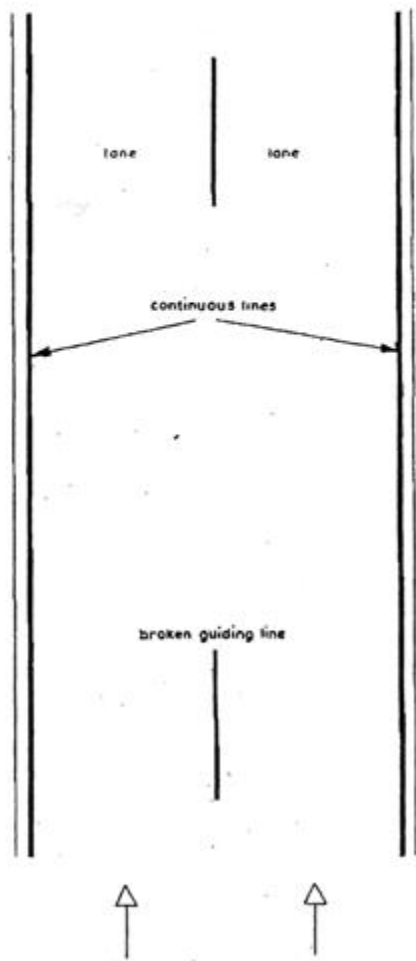
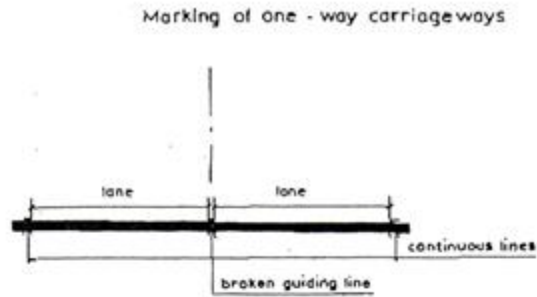


diagram A-7

Marquage d'une chaussee d'autoroute

Разметка проезжай части автомагистрали

voie
полоса движения

voie
полоса движения
остановки

bande d'arret d'urgence
полоса вынужденной

lignes continues

сплошные линии

ligne de guidage discontinue

прерывистая линия для

разграничения полос движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения
остановки

bande d'arret d'urgence
полоса вынужденной

ligne de guidage discontinue

прерывистая линия для

разграничения полос движения

сплошные линии

lignes continues

diagramme A - 8

диаграмма А-8

Marking of a carriageway of a motorway.

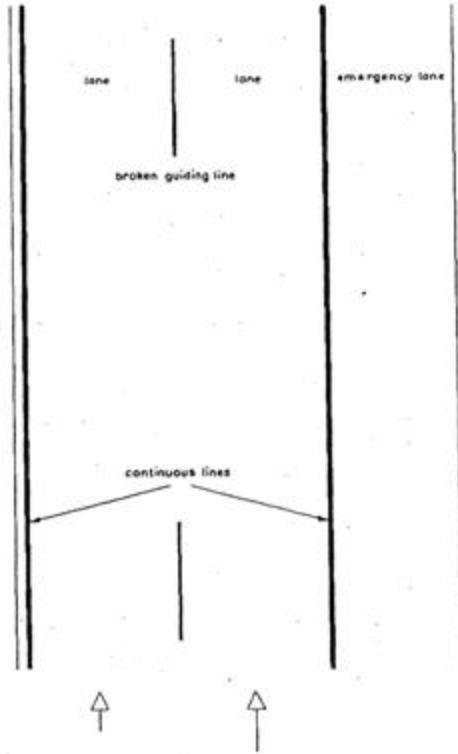
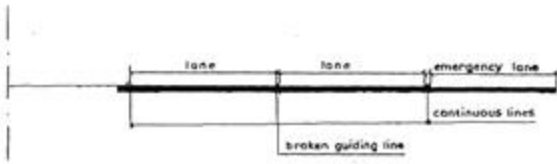


diagram A-8

Полосы ускорения

П л о с к и й
треугольник

з а к р а ш е н н ы й

полоса ускорения перед пересечением на одном уровне

вариант

вариант

Разметка окончания полосы ускорения, если длина полосы

вынужденной остановки ограничена

возможно повышение
уровня

длина

изменяющаяся

полоса вынужденной
остановки

полоса ускорения вдоль автомагистрали

Разметка окончания полосы ускорения при отсутствии полосы вынужденной

изменяющаяся

остановки

длина

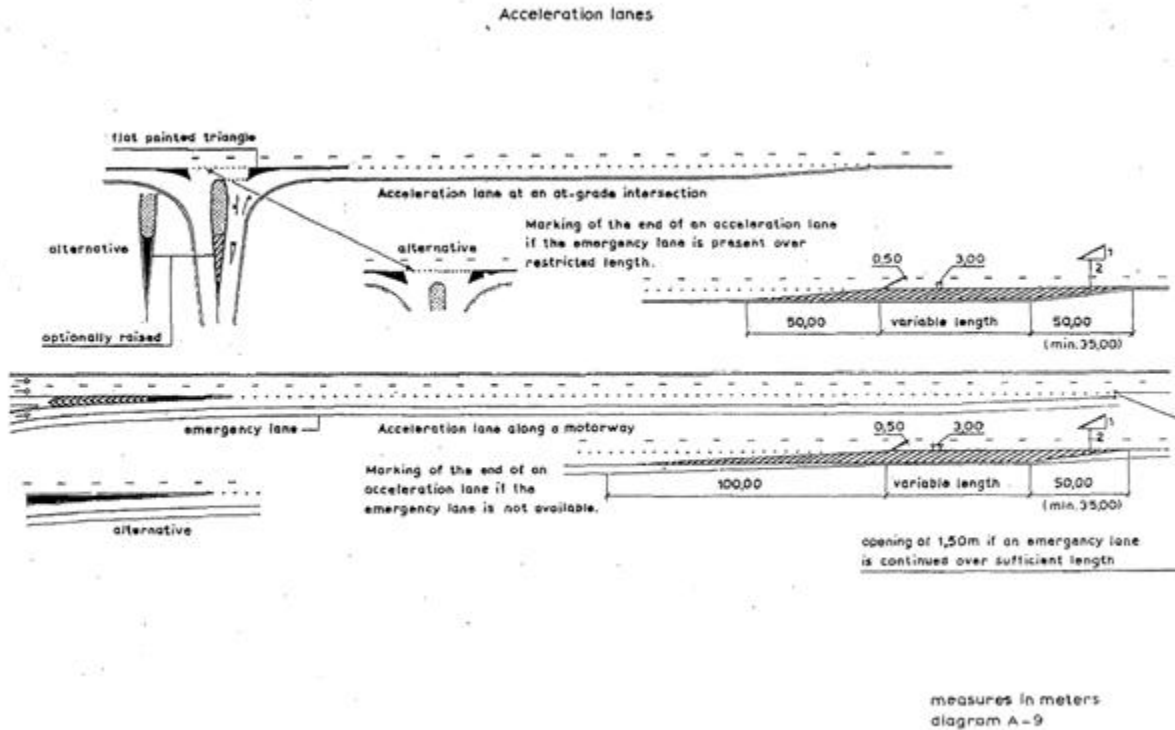
вариант

выход шириной 1,5 м, если
полоса вынужденной остановки

имеет достаточную протяженность

измерения даются в метрах

диаграмма А-9



Voies de deceleration

Полосы замедления

zone triangulaire
plane peinte

Плоский закрашенный

треугольник

b a n d e d ' a r r e t

d'urgence

voie de deceleration sur une autoroute

полоса вынужденной

полоса замедления вдоль автомагистрали

остановки

z o n e t r i a n g u l a i r e
p l a n e p e i n t e

П л о с к и й з а к р а ш е н н ы й

треугольник

voie de deceleration a un croisement a niveau

полоса замедления перед пересечением на одном уровне

вариант вариант

variante

variante

diagramme A-10

диаграмма А-10

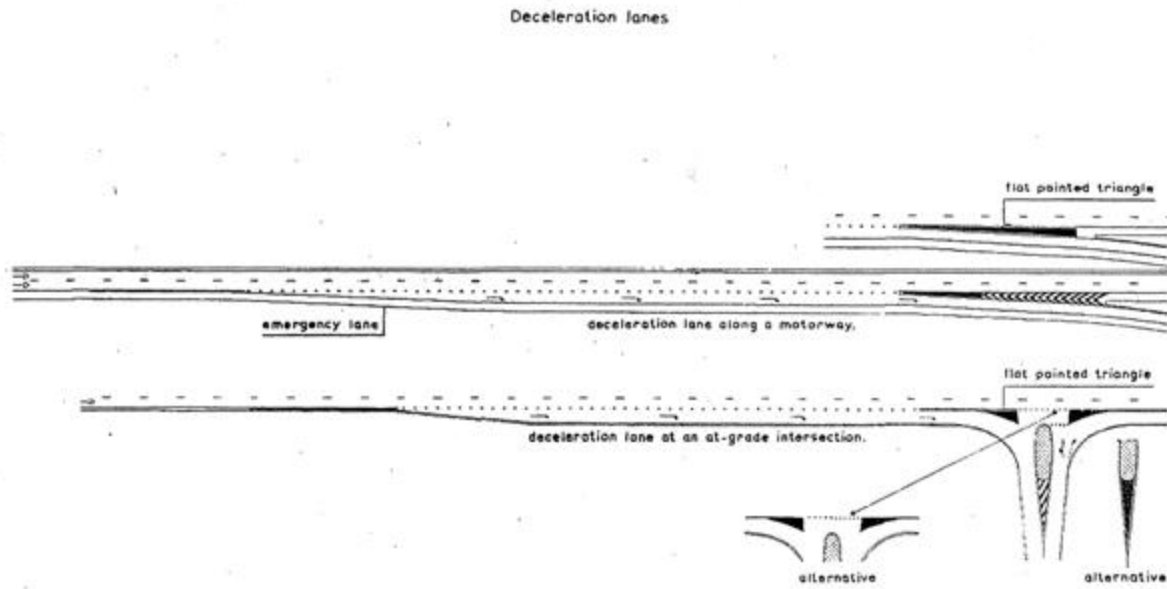


diagram A-10

Сочетание полос ускорения и замедления (участок соединения)

параллельные косые линии

вариант

полоса вынужденной остановки

соединения (макс. 150 м)

начало разметки стрел 1/2 протяженности участка

плоский покрашенный треугольник

участок соединения вдоль автомагистрали

плоский покрашенный

треугольник начало разметки стрел 1/2 L

(макс. 150 м)

L = протяженность участка соединения

участок соединения перед пересечением на одном уровне

вариант

вариант

вариант

вариант

* Возможно повышение уровня; уклон 1:8 или меньше

диаграмма А-11

Combinaison d'une voie d'acceleration et d'une voie de deceleration (section d'entrecroisement)

lignes obliques paralleles
variants

bande d'arret d'urgence
debut de marquage par fleches
demi-longueur de la section
d'entrecroisement (max. 150.m)

zone triangulaire section d'entrecroisement zone triangulaire
plane peinte sur une autoroute plane peinte
debut du marquage par fleches 1/2 L
(max. 150 m)

L = longueur de la section d'entrecroisement
section d'entrecroisement a un croisement a niveau

variante variante variante variante

* Surelevation facultative; pente 1:8 ou moins

diagramme A-II

Combination of an acceleration lane and a deceleration lane (weaving section).



diagram A-11

Marquage des chaussees a double sens de circulation dans les
courbes verticales ou la distance de visibility est limitee

Разметка дорог с двусторонним движением на вертикальных кривых
в тех местах, где расстояние видимости ограничено

h a u t e u r o c u l a i r e

высота уровня глаза

h a u t e u r d e l ' o b j e t

высота предмета

D : distance parcourue en 1 seconde
 V > 60 km/h : L ≥ 100 m
 L : V ≤ 60 km/h : L ≥ 50 m
 i : V > 60 km/h inclinaison 1 : 50 ou moins
 V ≤ 60 km/h inclinaison 1 : 20 ou moins
 Les flèches sont facultatives
 D : Расстояние, проходимое за 1 сек.
 V > 60 км/ч: L ≥ 100 м
 L : V ≤ 60 км/ч: L ≥ 50 м
 i : V > 60 км/ч, уклон 1 : 50 или меньше
 V ≤ 60 км/ч, уклон 1 : 20 или меньше
 Стрелки не обязательны

diagramme A - 12

диаграмма А-12

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.

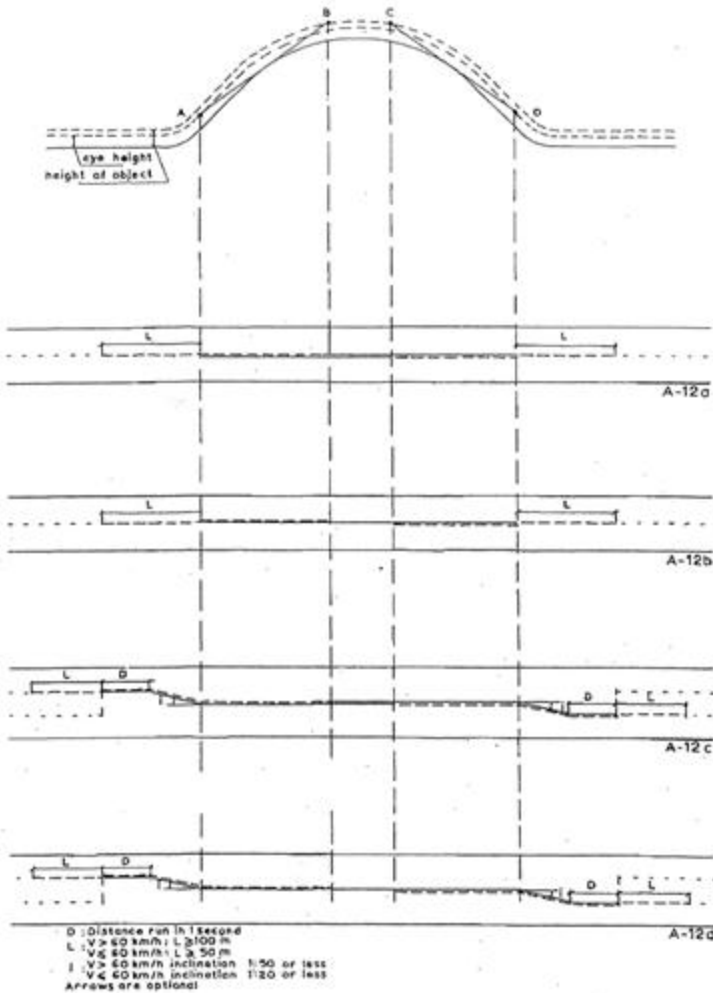


diagram A-12

Marquage des chaussées a double sens de circulation dans les courbes verticales ou la distance de visibilité est limitée

Разметка дороги с двусторонним движением на вертикальных кривых в тех местах, где расстояние видимости ограничено

h a u t e u r d e l ' o b j e t

высота предмета

h a u t e u r o c u l a i r e

высота уровня глаза

h a u t e u r d e l ' o b j e t

высота предмета

h a u t e u r o c u l a i r e

высота уровня глаза

hauteur de l'objet
высота предмета

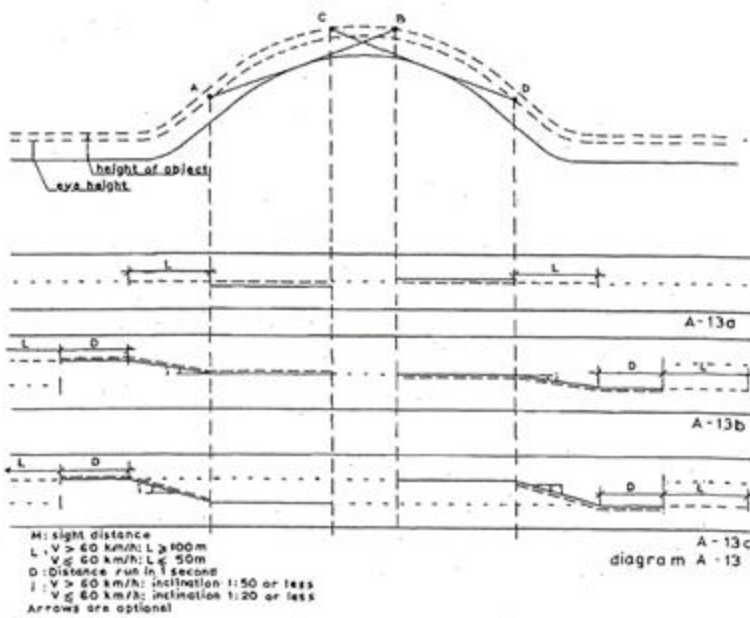
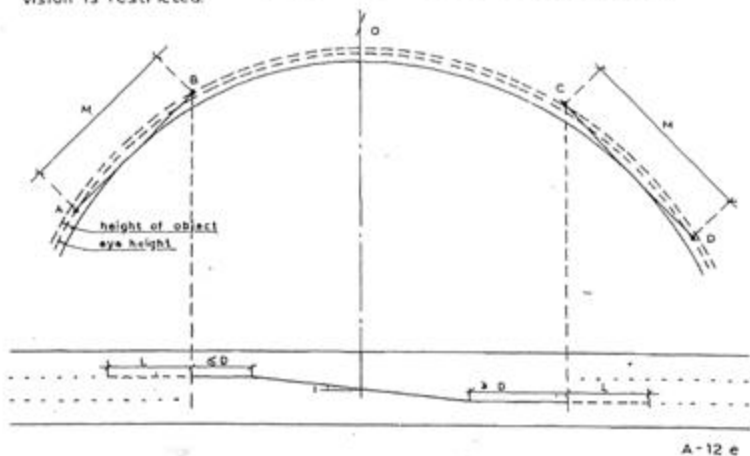
hauteur oculaire
высота уровня глаза

M : distance de visibilité
L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \leq 50 \text{ м}$
D : distance parcourue en 1 seconde
i : $V > 60 \text{ км/ч} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
Les flèches sont facultatives
M : расстояние видимости
L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \leq 50 \text{ м}$
D : расстояние, проходимое за 1 сек.
i : $V > 60 \text{ км/ч} : \text{уклон } 1 : 50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : \text{уклон } 1 : 20 \text{ или меньше}$
Стрелы не обязательны

d i a g r a m m e A - 1 3

диаграмма А-13

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



Marquage des chaussees a double sens de circulation dans les courbes verticales ou la distance de visibilite est limitee
Разметка дороги с двусторонним движением на вертикальных кривых в тех местах, где расстояние видимости ограничено

hauteur de l'objet
высота предмета

Le diagramme est le meme si C est a la droite de B
Диаграмма та же, если C

находится справа от B

h a u t e u r

o s c u l a i r e

высота уровня глаза

diagramme A-14

диаграмма A-14

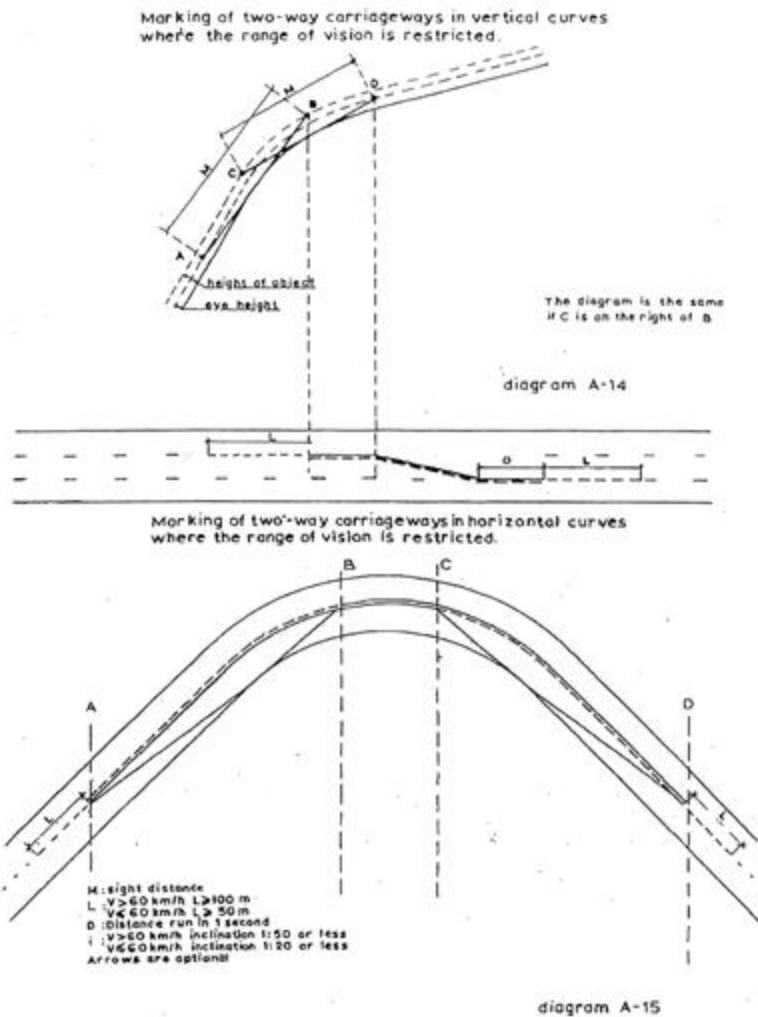
Marquage des chaussees a double sens de circulation dans les courbes horizontales ou la distance de visibilite est limitee

Разметка дороги с двусторонним движением на горизонтальных кривых в тех местах, где расстояние видимости ограничено

- M : distance de visibilité
 L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$
 D : distance parcourue en 1 seconde
 $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins
 Les flèches sont facultatives
 M : расстояние видимости
 L : $V > 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 50 \text{ м}$
 D : расстояние, проходимое за 1 сек.
 $V > 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 50 или меньше
 $V \leq 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 20 или меньше
 Стрелы не обязательны

diagramme A - 15

диаграмма А-15



Marquage des chaussées a double sens de circulation dans les courbes horizontales ou la distance de visibilité est limitée

Разметка дороги с двусторонний движением на горизонтальных кривых в тех местах, где расстояние видимости ограничено

diagramme A-16

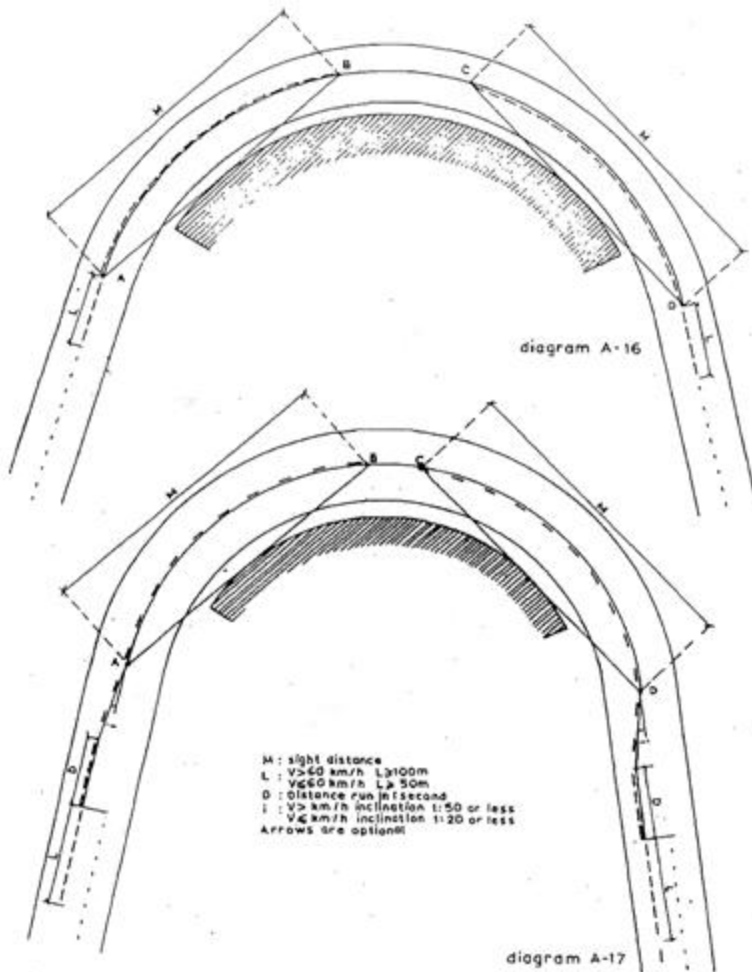
диаграмма А-16

M : distance de visibilité
 L : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
 D : distance parcourue en 1 seconde
 $V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
 Les flèches sont facultatives
 М : расстояние видимости
 L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
 D : расстояние, проходимое за 1 сек.
 $V > 60 \text{ км/ч, уклон } 1 : 50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч, уклон } 1 : 20 \text{ или меньше}$
 Стрелы не обязательны

diagramme A-17

диаграмма А-17

Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.



M : distance de visibilité
 L : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
 i : $V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } i : 50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } i : 20 \text{ ou moins}$
 D : distance parcourue en 1 seconde
 Les flèches sont facultatives
 M : расстояние видимости
 L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
 D : расстояние, проходимое за 1 сек.
 i : $V > 60 \text{ км/ч, уклон } i : 50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч, уклон } i : 20 \text{ или меньше}$
 Стрелы не обязательны

diagramme A-18

диаграмма А-18

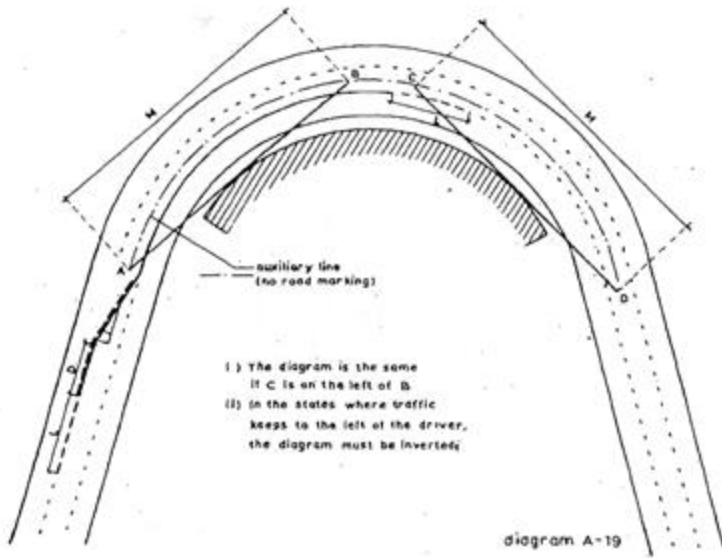
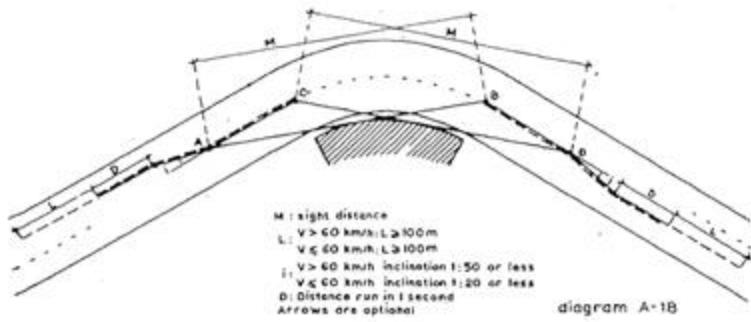
ligne auxiliaire
 (n'est pas un marquage)
 вспомогательная линия

(дорожной разметки не имеется)

- i) Le diagramme est le meme si C est a la gauche de B
- ii) Ce diagramme doit etre inverse dans les pays ou la circulation se fait a gauche
- i) Диаграмма та же, если С находится слева от В
- ii) В государствах, где движение, осуществляется слева от водителя, диаграмму необходимо перевернуть

diagramme A-19

диаграмма А-19



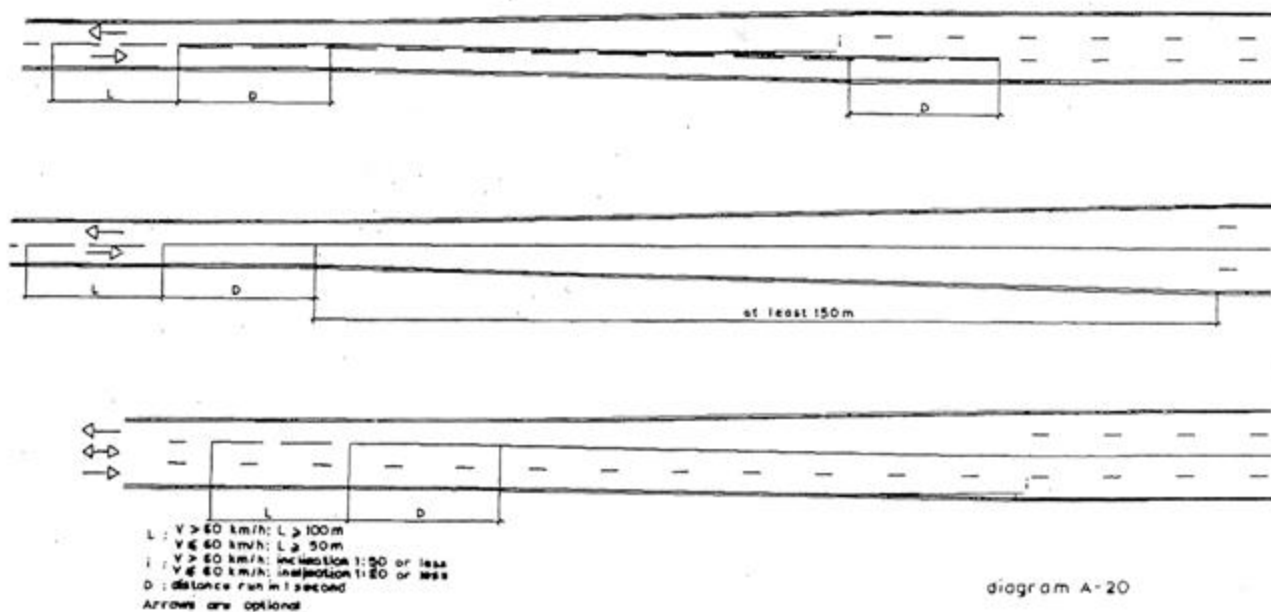
Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée
Изменение ширины используемой проезжей части дороги
au moins 150 m
на менее 150 m

$L : V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
 $i : V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives
 $L : V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
 $i : V > 60 \text{ км/ч} : \text{уклон } 1 : 50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : \text{уклон } 1 : 20 \text{ или меньше}$
D : расстояние, проходимое за 1 сек.
Стрелы не обязательны

diagramme A-20

диаграмма А-20

Change in width of available carriageway



Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée
 Изменение ширины используемой проезжей части дороги

partie médiane

средняя часть

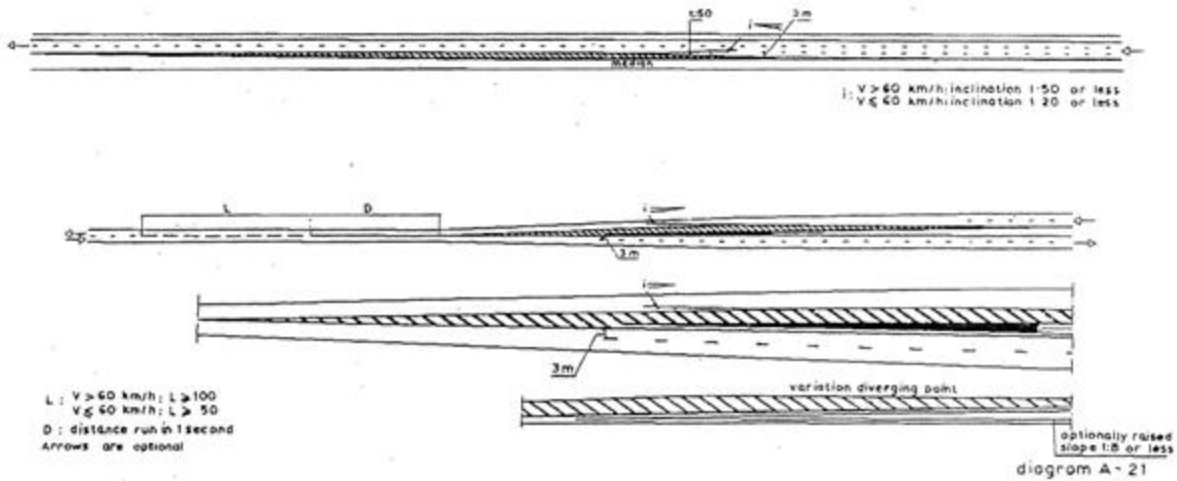
i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
 $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins
 i : $V > 60 \text{ км/ч}$: уклон 1 : 50 или меньше
 $V \leq 60 \text{ км/ч}$: уклон 1 : 20 или меньше

variante du point de divergence
 изменение степени отклонения

L : $V > 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 100$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 50$
 D : Distance parcourue en 1 seconde
 Les flèches sont facultatives
 L : $V > 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 100$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 50$
 D : расстояние, проходимое за 1 сек.
 Стрелы не обязательны

Surélévation facultative :
 pente 1 : 8 ou moins
 Возможно повышение уровня :
 уклон 1 : 8 или меньше

Change in width of available carriageway



Marquage des chaussees au voisinage d'obstacles
 Разметка проезжей части дороги около препятствий
 surelevation facultative: pente 1:8 ou moins
 возможно повышение уровня: уклон 1:8 или меньше
 obstacle ou debut d'un terre-plein central
 препятствие или начало центральной резервной зоны

v a r i a n t e

вариант

- $L: V > 60 \text{ km/h}: L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ km/h}: L \geq 50 \text{ м}$
 $i: V > 60 \text{ km/h}: \text{inclinaison } 1:50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ km/h}: \text{inclinaison } 1:20 \text{ ou moins}$
 D: distance parcourue en 1 seconde
 $L: V > 60 \text{ км/ч}: L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}: L \geq 50 \text{ м}$
 $i: V > 60 \text{ км/ч}: \text{уклон } 1:50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}: \text{уклон } 1:20 \text{ или меньше}$
 D: расстояние, проходимое за 1 сек

f l o t

островок безопасности

Marking of carriageway near obstruction.

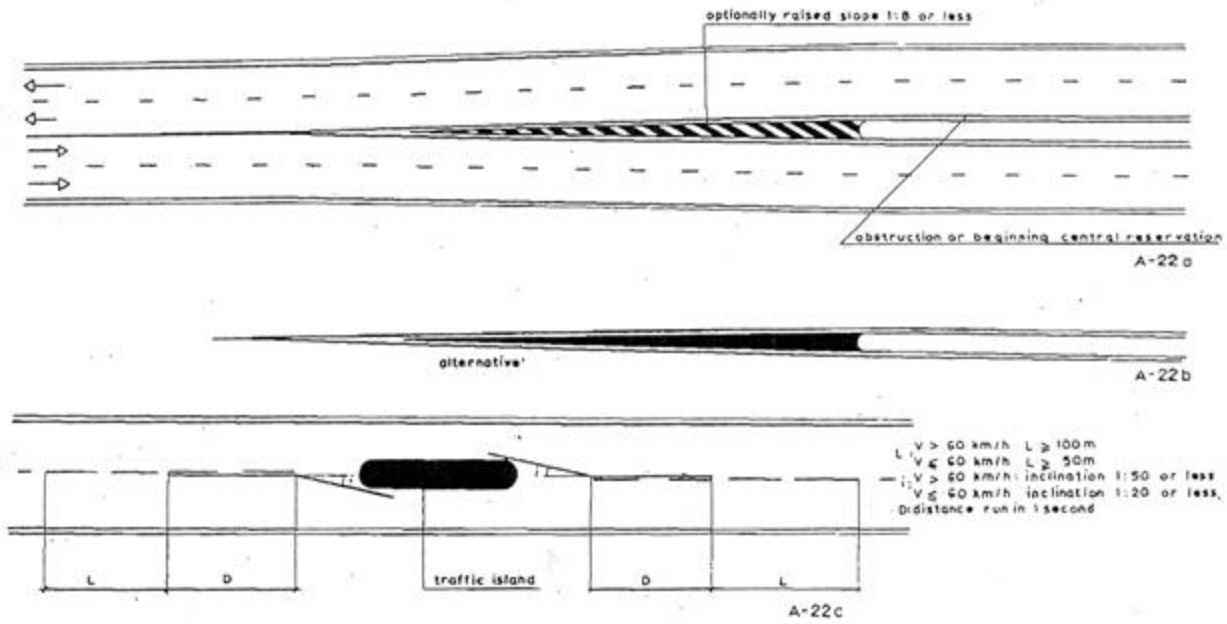


diagram A-22

Fleche de rabattement

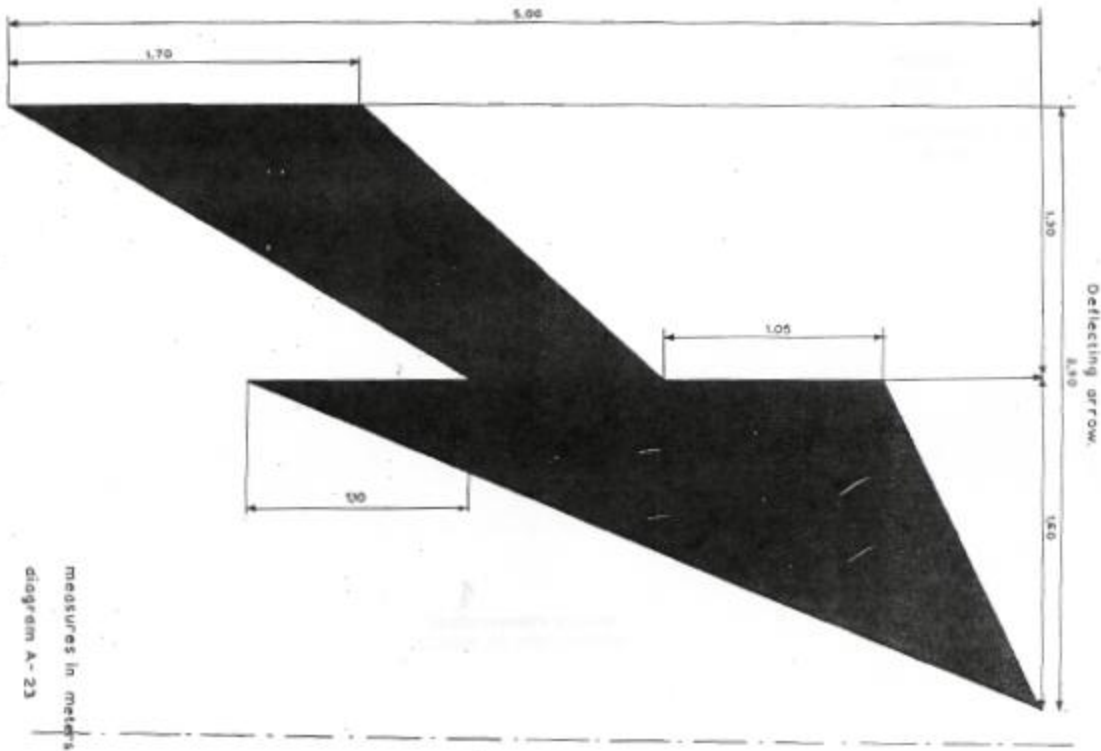
Направляющая стрела

cotes en m
измерения даются

в метрах

diagramme A-23

диаграмма A-23



Fleche de rabattement

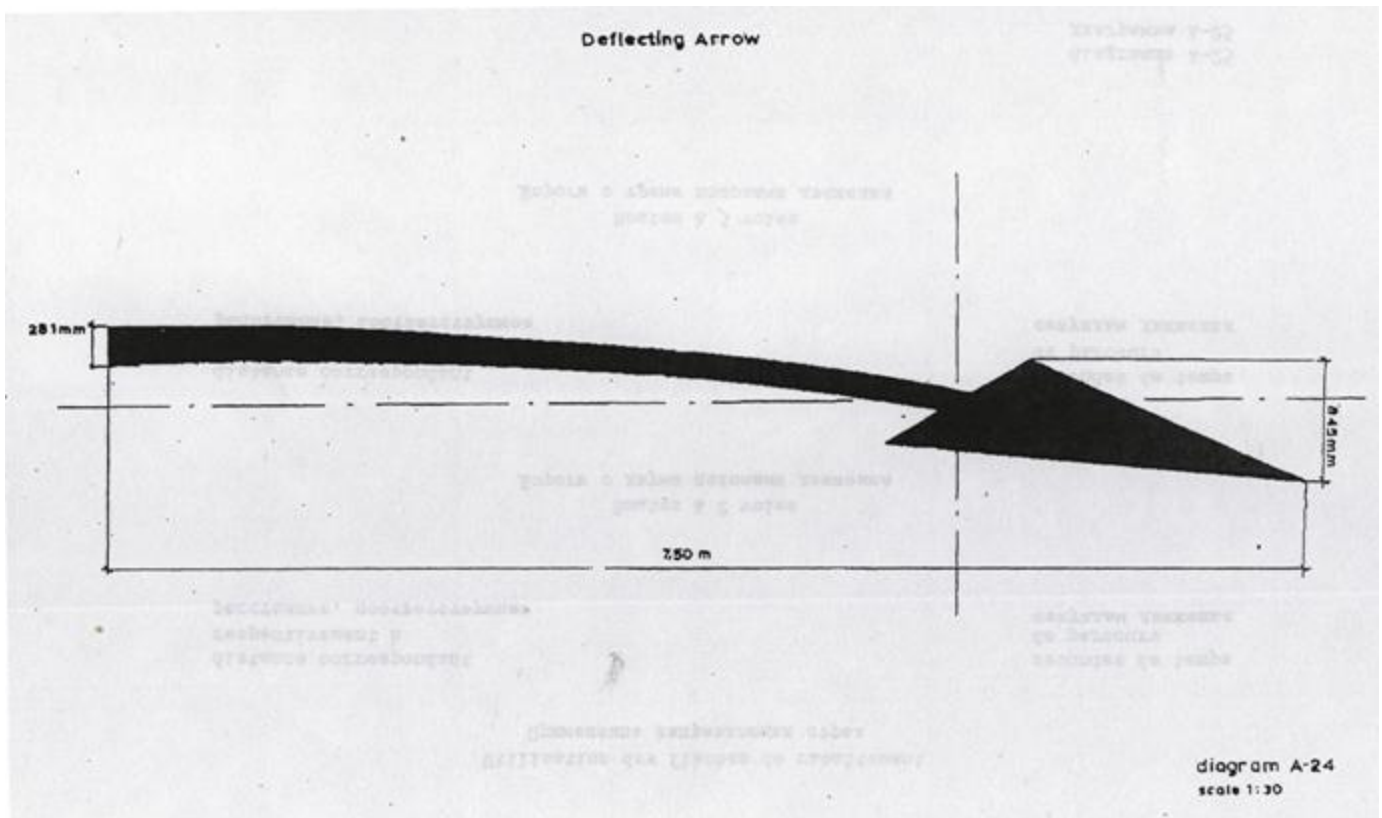
Направляющая стрела

diagramme A-23

диаграмма А-23

echelle 1 : 30

масштаб 1 : 30



Utilisation des fleches de rabattement

Применение направляющих стрел

distance correspondent
respectivement a
расстояние, соответствующее

secondes de temps de parcours
секундам движения

R o u t e s a 2 v o i e s

Дороги с двумя полосами движения

distance correspondant
respectivement a
расстояние, соответствующее

secondes de temps de parcours
секундам движения

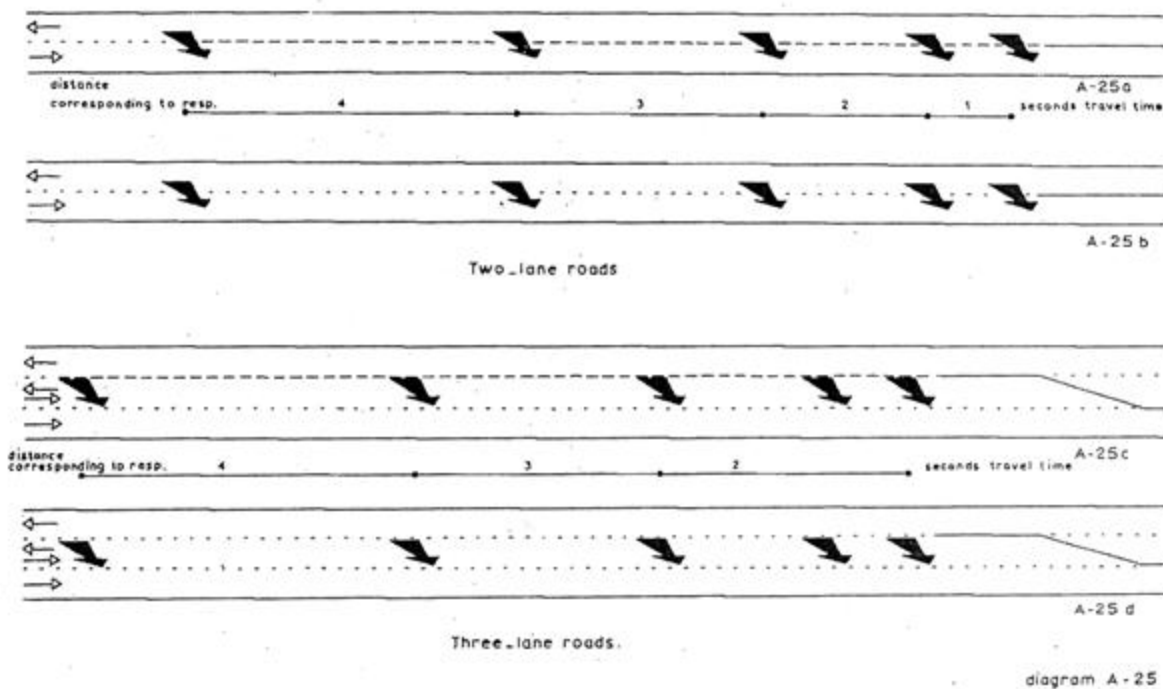
R o u t e s a 3 v o i e s

Дороги с тремя полосами движения

d i a g r a m m e A - 2 5

диаграмма А-25

The use of deflecting arrows.



Utilisation des fleches de rabattement

Применение направляющих стрел

distance correspondant
respectivement a
расстояние, соответствующее

secondes de temps de parcours
секундам движения

R o u t e s a 2 v o i e s

Дороги с двумя полосами движения

distance correspondant
respectivement a
расстояние, соответствующее

secondes de temps de parcours
секундам движения

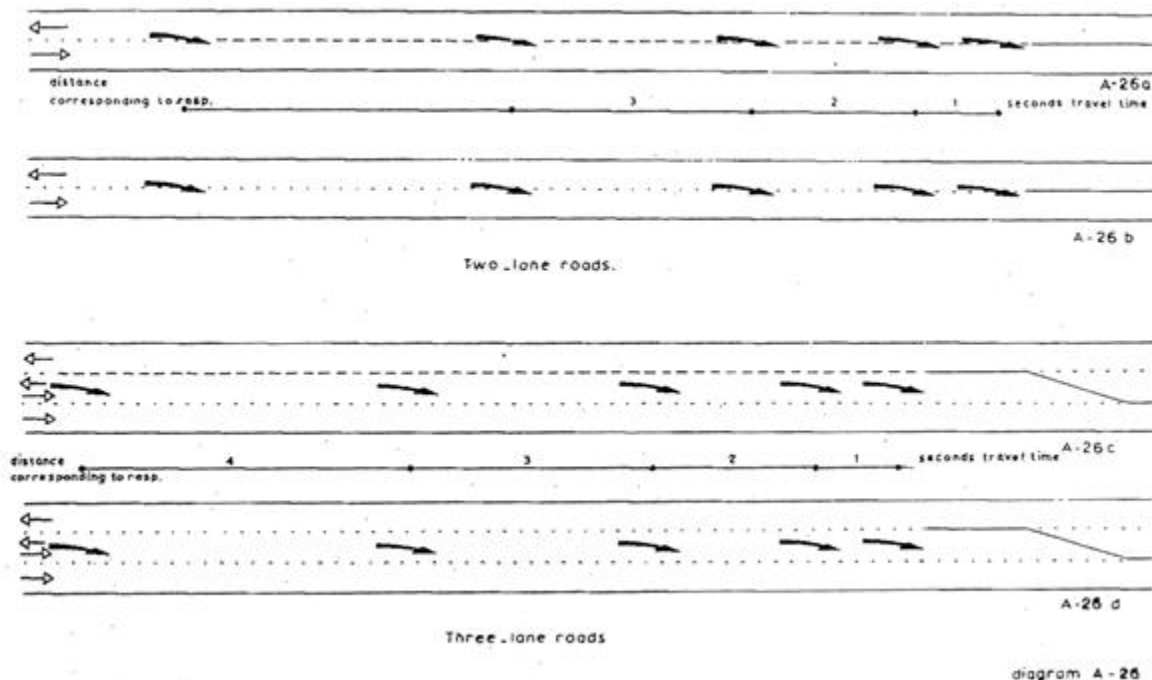
Дороги с тремя полосами движения

R o u t e s a 3 v o i e s

диаграмма А-26

d i a g r a m m e A - 2 6

The use of deflecting arrows.



Marquage de la chaussee a proximite d'obstacles
Разметка проезжей части дороги около препятствий

surélévation
 facultative :
 pente 1:8
 ou moins
 возможно
 повышение
 уровня :
 уклон 1:8
 или меньше

de préférence ≥ 25 m
 предпочтительно ≥ 25 м

variante
 вариант

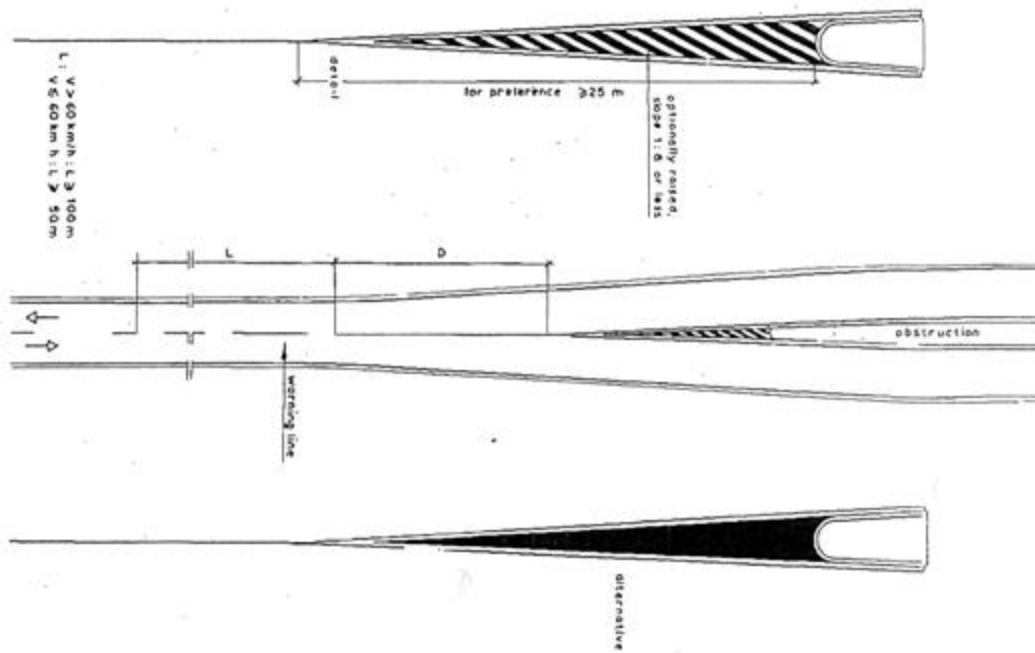
détail
 деталь

ligne d'avertissement
 предупреждающая линия

L : V V 60 km/h : L \geq 100 м
 V \searrow 60 km/h : L \geq 50 м
 L : V V 60 км/ч : L \geq 100 м
 V \searrow 60 км/ч : L \geq 50 м

diagramme A-27

диаграмма А-27



Marking of carriageway near obstructions

diagram A-27

Marquage avec lignes de guidage aux intersections
 Разметка с помощью линий для разграничения полос движения
 у перекрестка

diagramme A-28

диаграмма А-28

Marking with guiding lines at intersections.

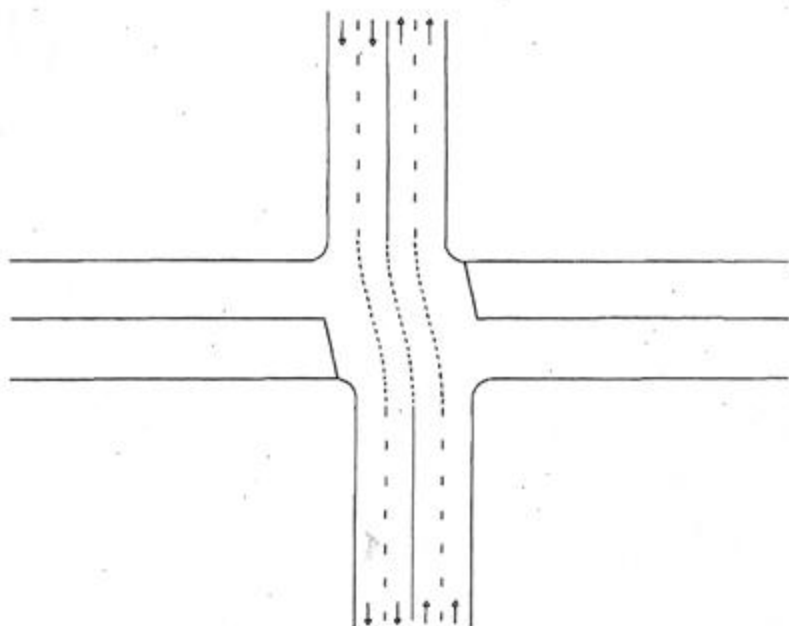


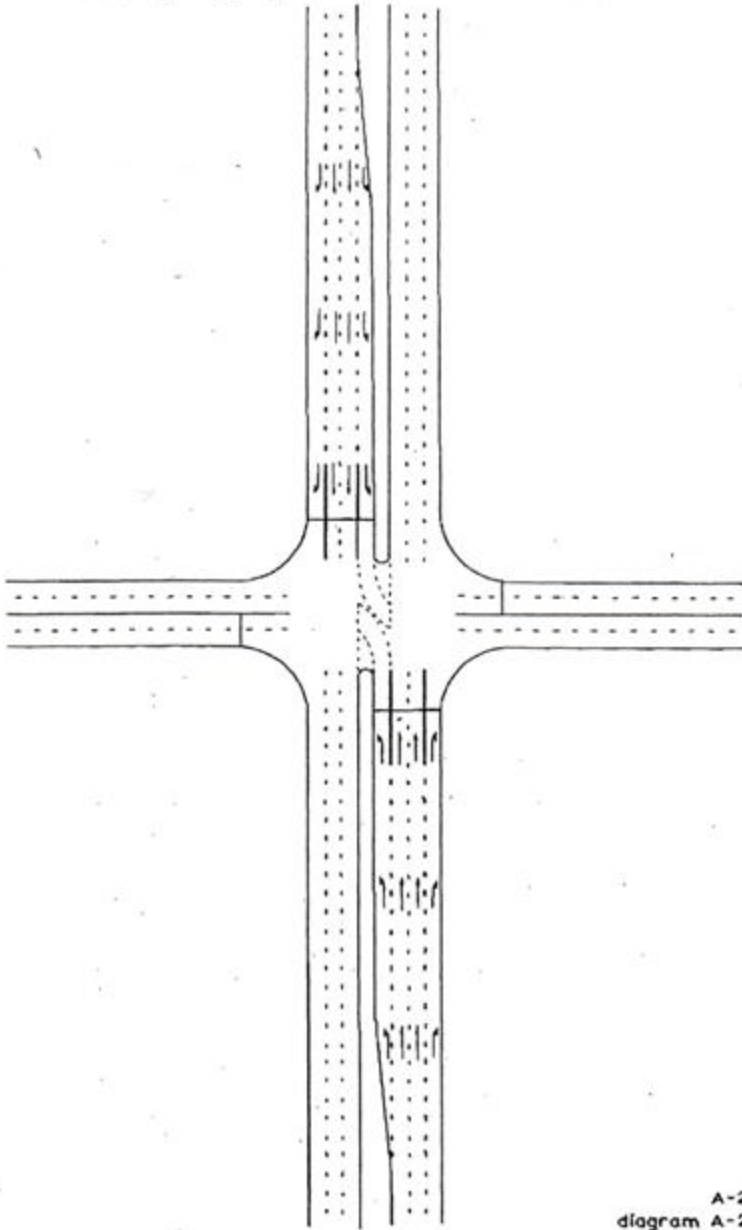
diagram A-28

Marquage avec lignes de guidage et fleches aux intersections
Разметка с помощью линии для разграничения полос движения и
стрел у перекрестка

A - 2 9 a
d i a g r a m m e A - 2 9
A - 2 9 a

диаграмма А-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.



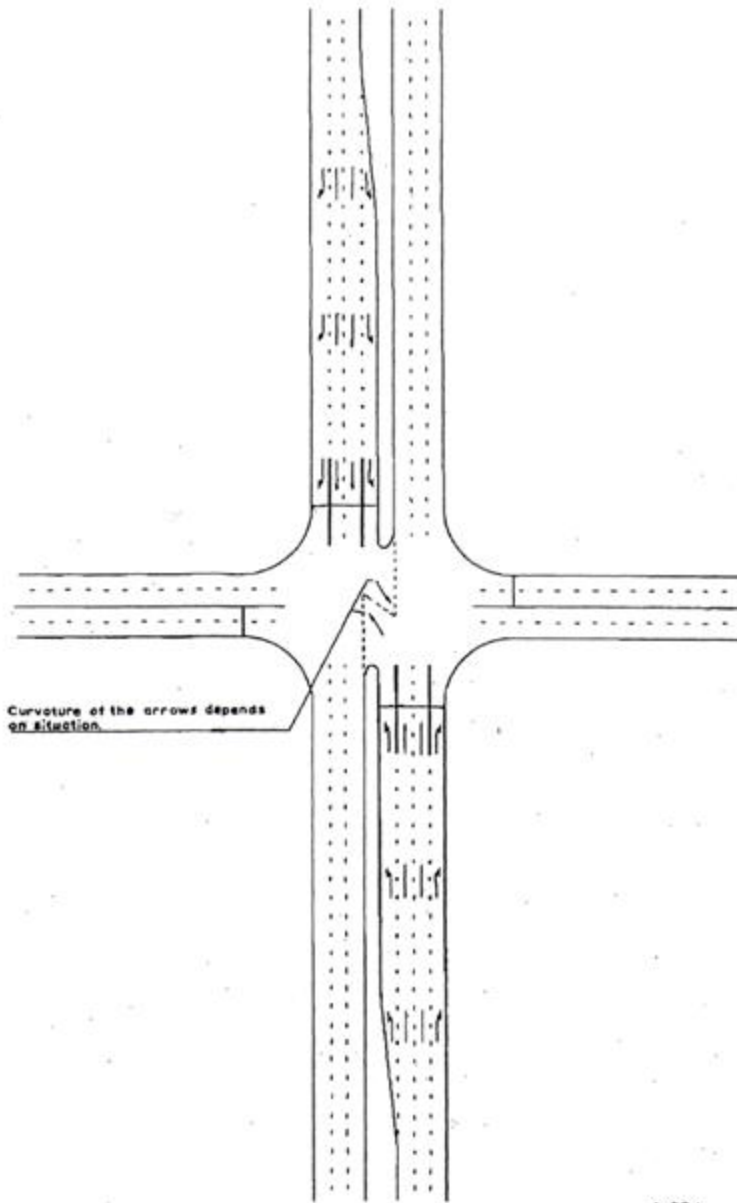
Marquage avec lignes de guidage et fleches aux intersections
Разметка с помощью линий для разграничения полос движения
и стрел у перекрестка

Courbure des fleches
selon conditions
Кривизна стрел
от конкретных условий зависят

A - 2 9 b
diagramme A - 2 9
A - 2 9 b

диаграмма А-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.



Curvature of the arrows depends on situation.

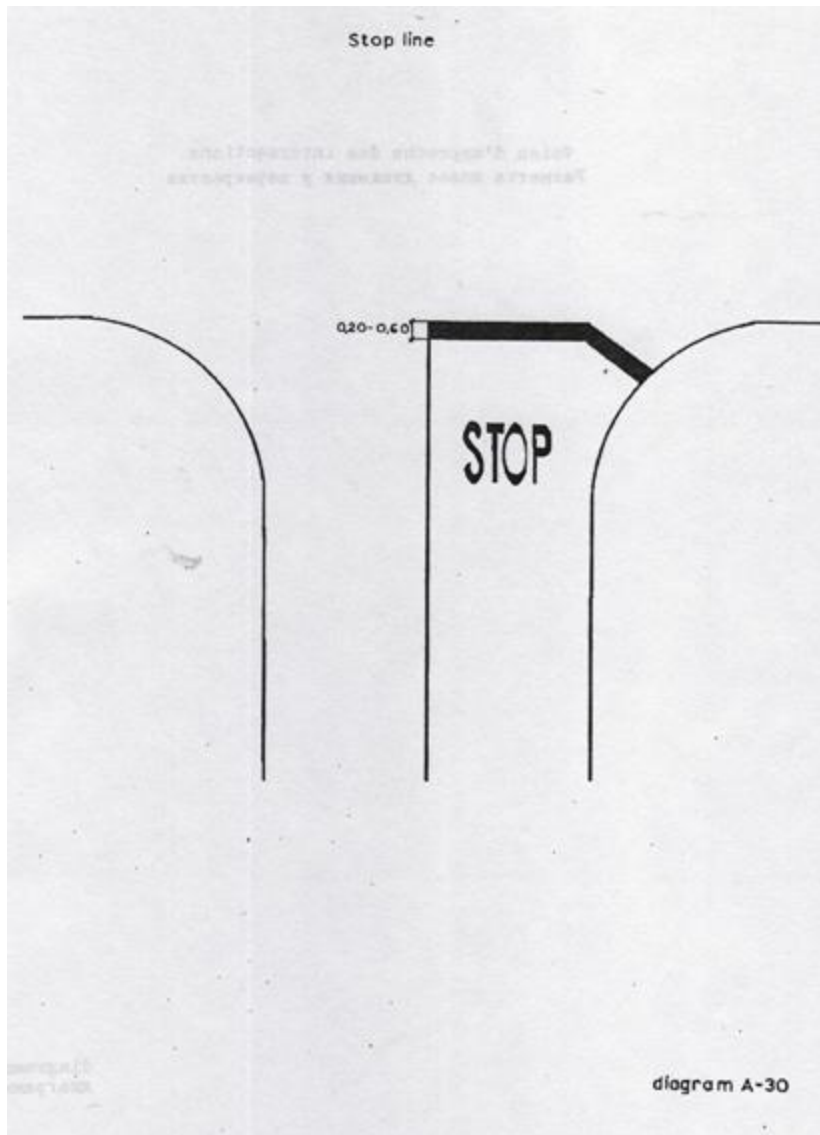
A-29 b
diagram A-29

Стоп-линия

диаграмма А-30

L i g n e d ' a r r e t

d i a g r a m m e A - 3 0



Voies d'approche des intersections
Разметка полос движения у перекрестка
диаграмма А-31

diagramme A - 31

Approach lanes to intersections.

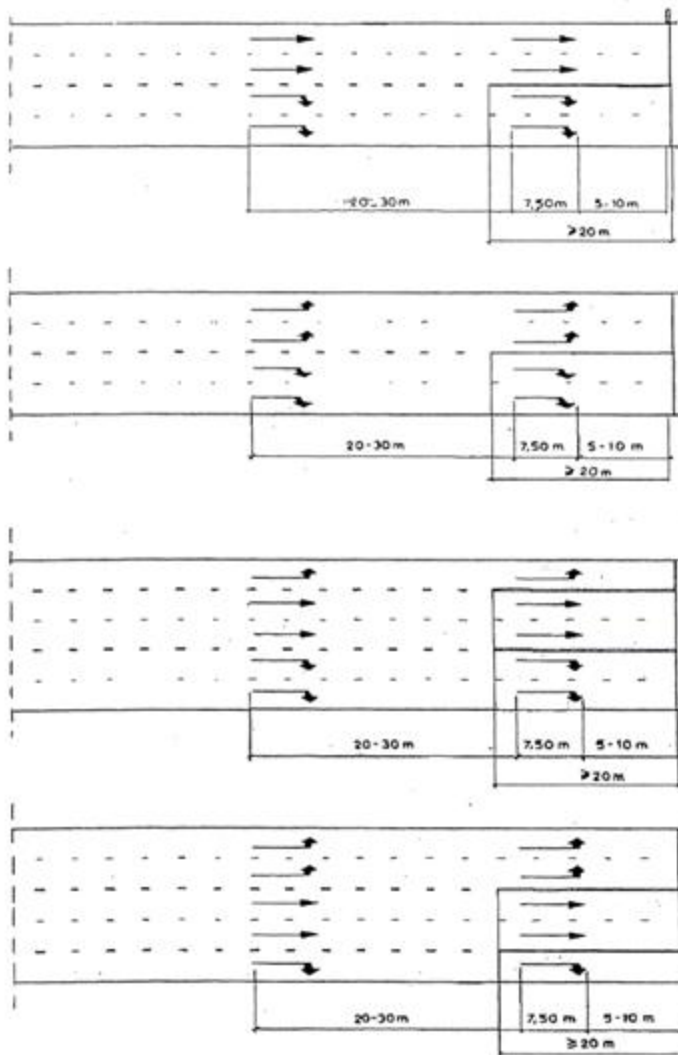


diagram A-31

Carrefour en T avec une route prioritaire
T-образное соединение с главной дорогой

предупреждающая линия

ligne d'avertissement

diagramme A-32

диаграмма А-32

T-junction with major road

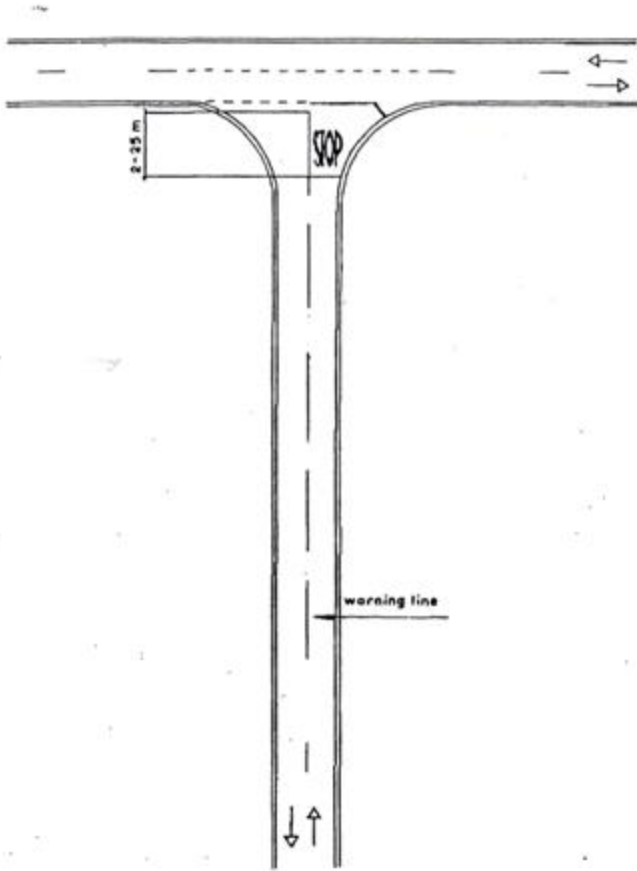


diagram A-32

диаграмма А-33

diagramme A-33

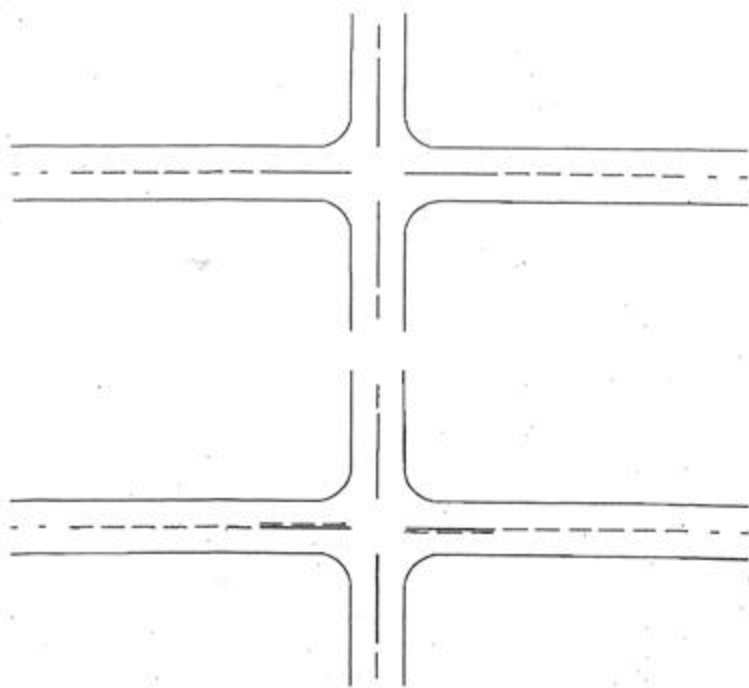


diagram A-33

Marquage a un croisement avec une route prioritaire

Разметка пересечения с главной дорогой

$a = 0,40 - 0,60 \text{ m}$

$b \geq 0,60 \text{ m}$

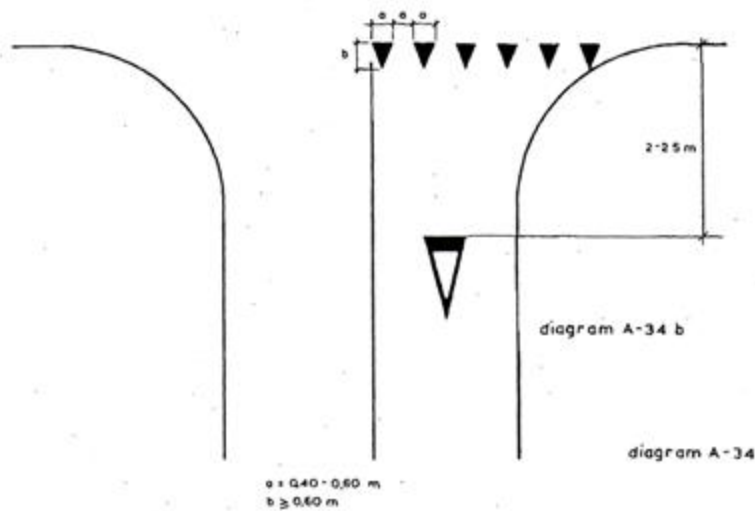
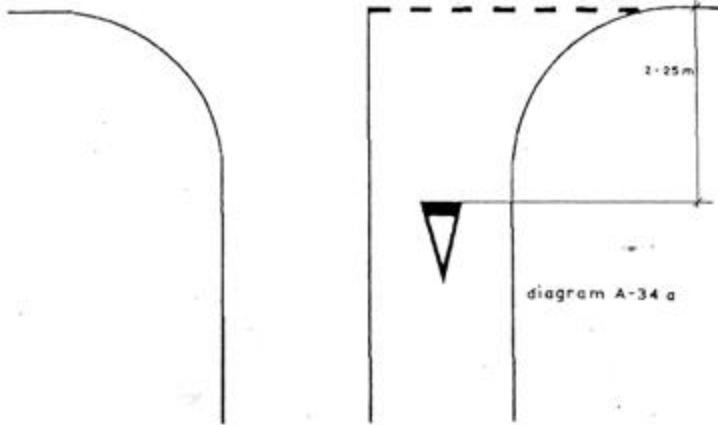
$a = 0,40 - 0,60 \text{ m}$

$b \geq 0,60 \text{ m}$

diagramme A-34

диаграмма А-34

Marking at priority-crossing.



voies d'acceleration

z o n e

t r i a n g u l a i r e

plane peinte

voie de acceleration a un croisement a niveau

variante

variante

Marquage de la fin d'une voie d'acceleration si la bande d'arret d'urgence n'a qu'une

longueur limitee

surelevation facultative

longueur variable

bande

voie d'acceleration sur une autoroute d ' a r r e t

d'urgence

Marquage de la fin d'une voie
d'accélération s'il n'y a pas longueur variable
de bande d'arrêt d'urgence

variante

ouverture de 1,50 m si la
bande d'arrêt d'urgence
continue sur une longueur

suffisante

cotes en metres

diagramme A-9

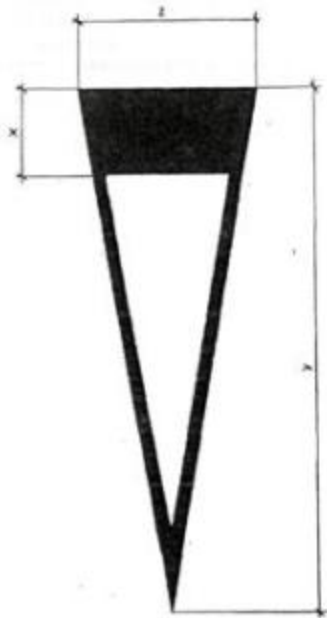
Triangle d'avertissement a l'approche d'un croisement
avec une route prioritaire

Применение треугольника в качестве предупреждения при
приближении к пересечению с главной дорогой

diagramme A - 35

диаграмма А-35

Triangle as a warning on approach to priority-crossing



$V > 40 \text{ km/h}$ $x \leq 100 \text{ m}$ $y = 6x$
 $V \leq 40 \text{ km/h}$ $x \leq 0,50 \text{ m}$ $y = 4x$
 $z = 2x$

diagram A-35

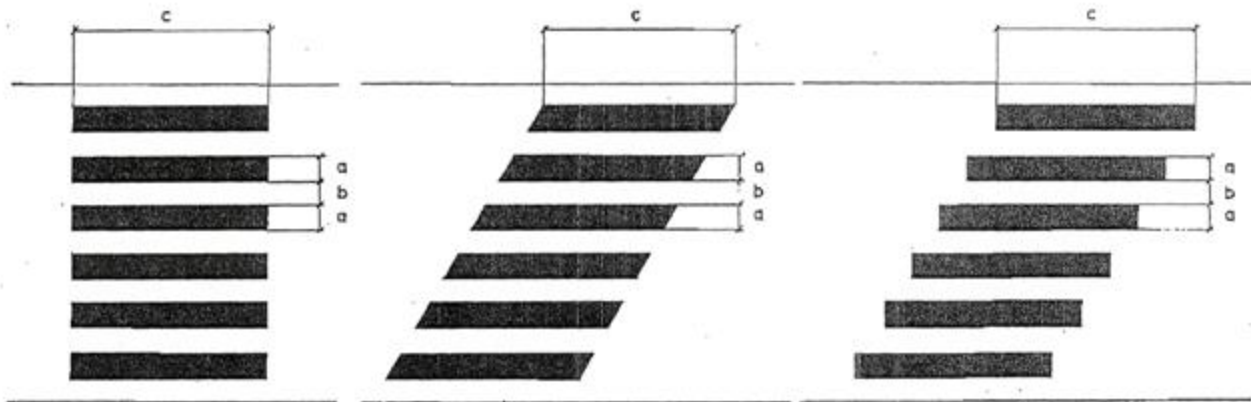
Пешеходные переходы

диаграмма А-36

Passages pour piétons

diagramme A-36

Pedestrian crossings



$a = 0,40 - 0,60\text{m}$
 $a \leq b \leq 2a$
 $0,80 \leq a + b \leq 1,40$

$v \leq 60\text{ km/h}$ $c \geq 2,50\text{ m}$
 $v > 60\text{ km/h}$ $c \geq 4,00\text{ m}$

diagram A-36

Passages pour cyclistes

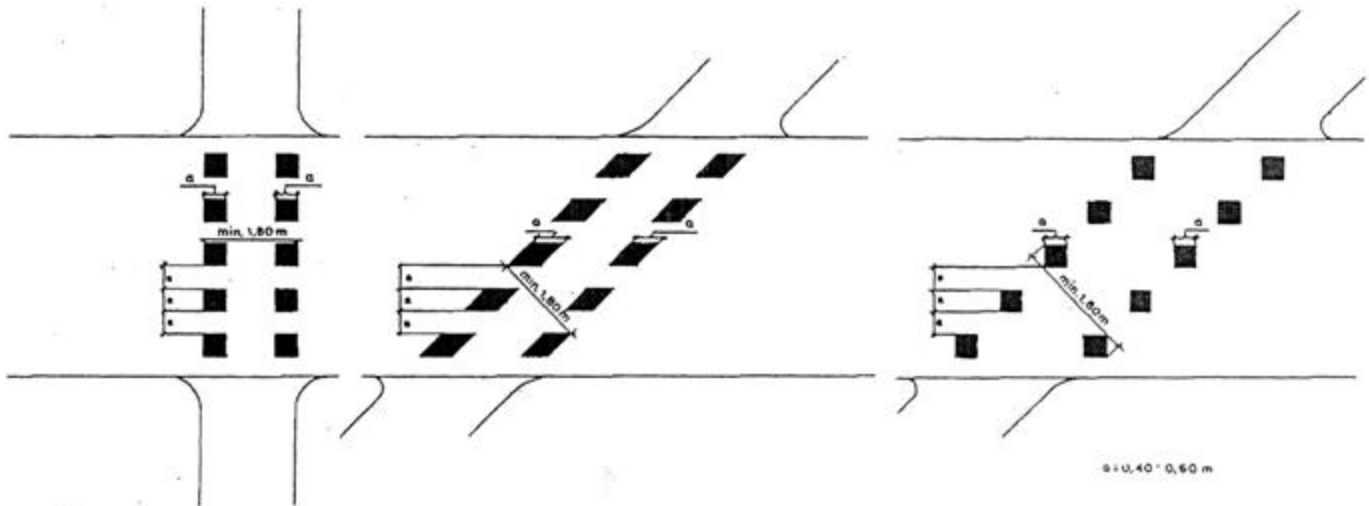
Перезды для велосипедистов

(Pour les pistes cyclables a double sens de circulation, la largeur minimale doit etre de 3,00 m)
 (Минимальная ширина переезда при движении по велосипедной дорожке в обоих направлениях должна составлять 3,00 м)

diagramme A-37

диаграмма А-37

Cyclist crossings



(For two-way cycle-tracks the minimum width should be 3,00 m)

diagram A-37

Carrefour en T où la piste cyclable est également prioritaire
T-образное соединение, где велосипедная дорожка также имеет приоритет

ligne d'avertissement
предупреждающая линия

diagramme A - 38

диаграмма А-38

T-junction where the cycle-track also has priority.

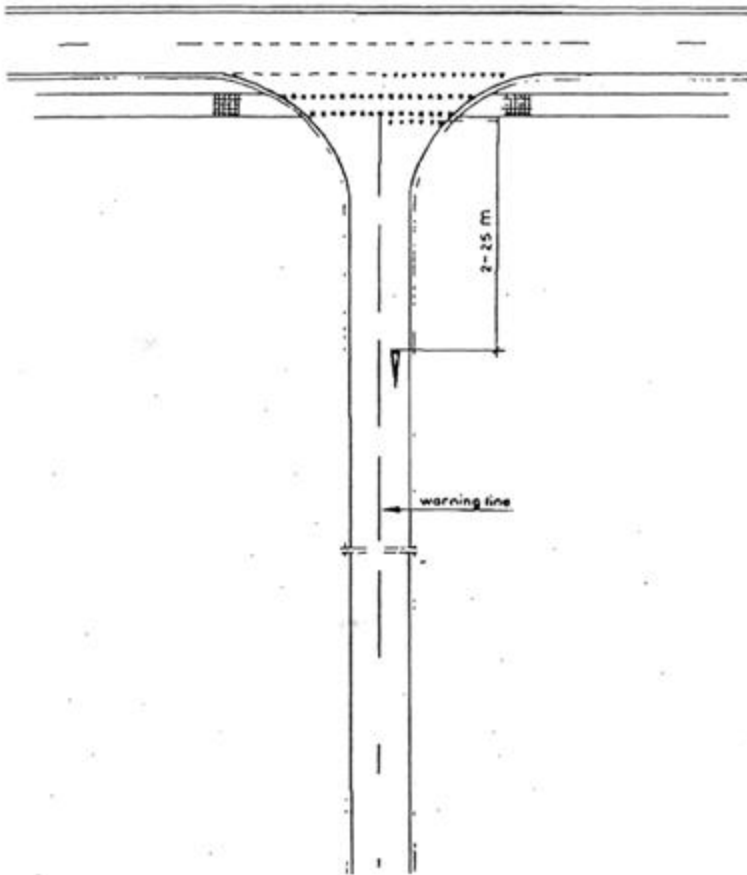


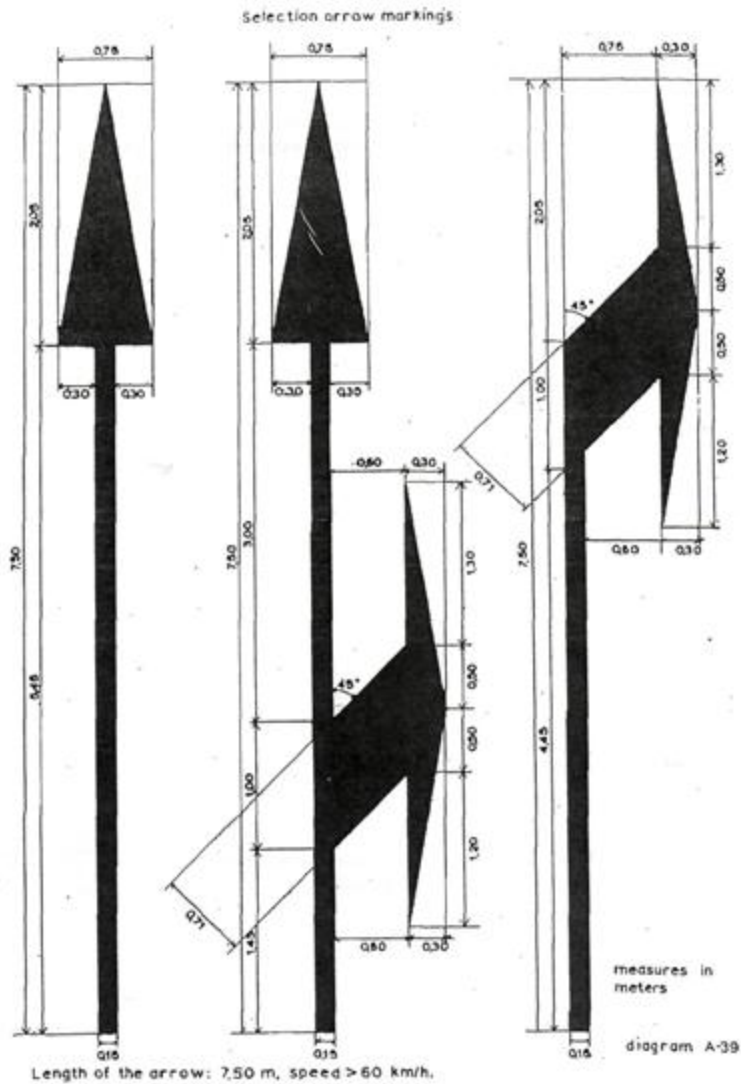
diagram A-38

Fleches de presignalisation

Разметка стрелами выбора направления движения

Longueur de la flèche : 7,50 m, vitesse > 60 km/h
Длина стрелы 7,5 м, скорость > 60 км/ч

cotes en mètres
измерения даются
в метрах
diagramme A-39
диаграмма A-39



Fleches de presignalisation

Разметка стрелами выбора направления движения

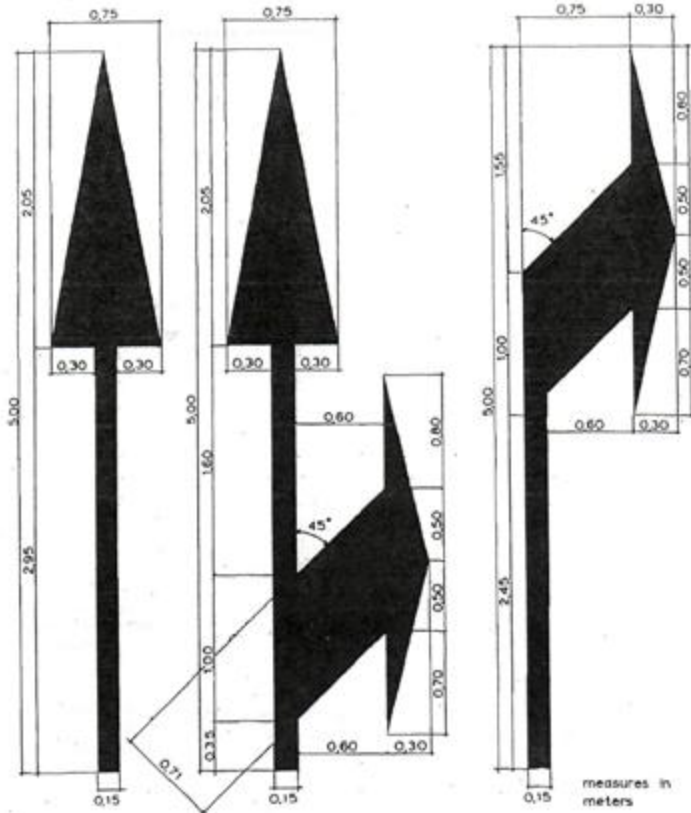
cotes en metres
измерения даются

в метрах

Longueur de la flèche : 5,00 m, vitesse \leq 60 km/h
Длина стрелы 5 м, скорость \leq 60 км/ч

diagramme A-40
échelle 1:25
диаграмма А-40
масштаб 1 : 25

Selection arrow markings



Length of the arrow: 5,00 m, speed \leq 60 km/h

diagram A-40
scale 1:25

Fleches de presignalisation utilisees a l'approche de deux intersections tres proches l'une de l'autre lorsque la preselection doit avoir lieu avant la premiere intersection

Разметка стрелами выбора направления движения на двух находящаяся рядом перекрестках, где необходимо предварительное перестроение до первого перекрестка

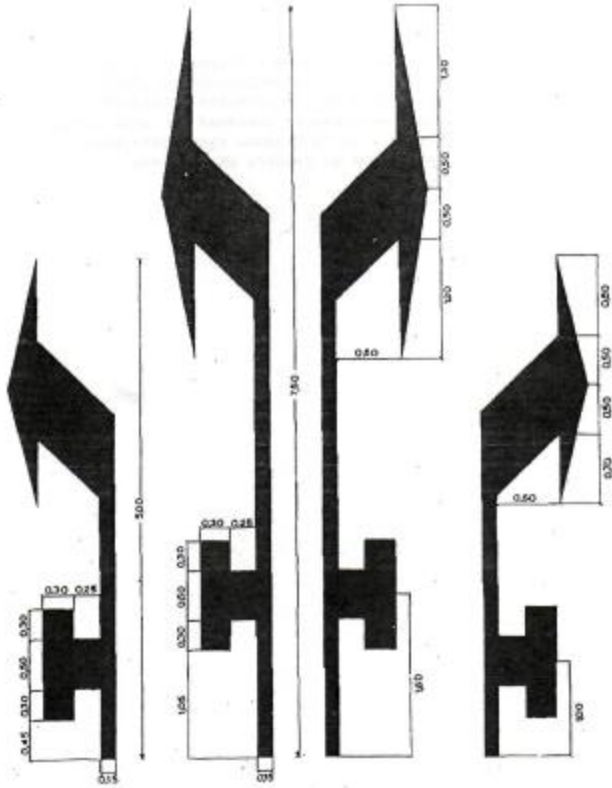
Exemple d'application pratique cotes en metres

пример применения намерения даются в метрах

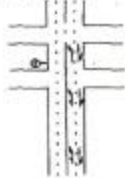
diagramme A-41

диаграмма А-41

Selection arrow markings of two closely spaced intersections where preselection before the first intersection is necessary.



example of the use



measures in meters

diagram A-41

Exemple de lignes paralleles obliques
Пример параллельных косых линий

i : $v > 60$ km/h : inclinaison 1:50 ou moins
 i : $v \leq 60$ km/h : inclinaison 1:20 ou moins
 i : $v > 60$ км/ч : уклон 1:50 или меньше
 i : $v \leq 60$ км/ч : уклон 1:20 или меньше

ligne d'avertissement discontinue
 прерывистая предупреждающая линия

Diagramme A-42
 диаграмма А-42

Example of oblique parallel lines.

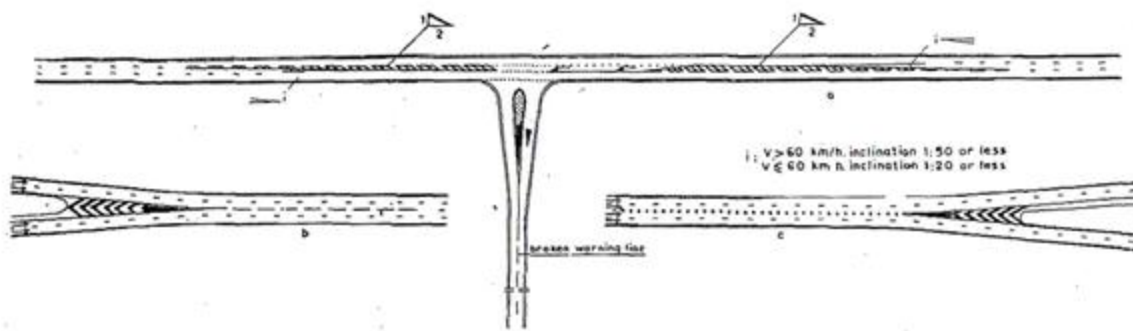
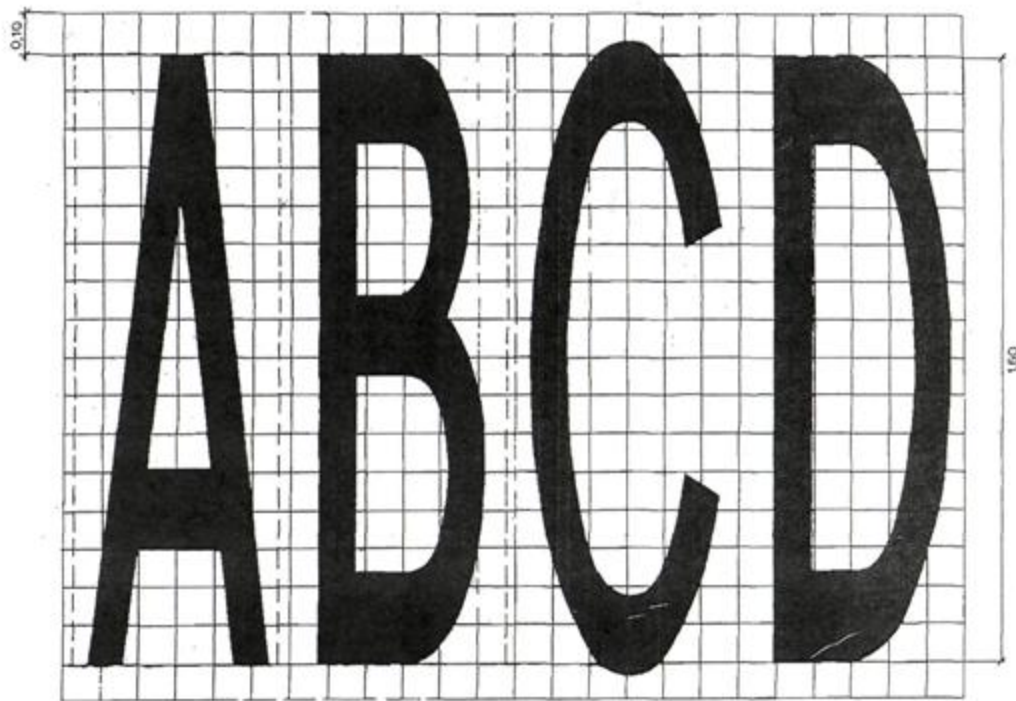


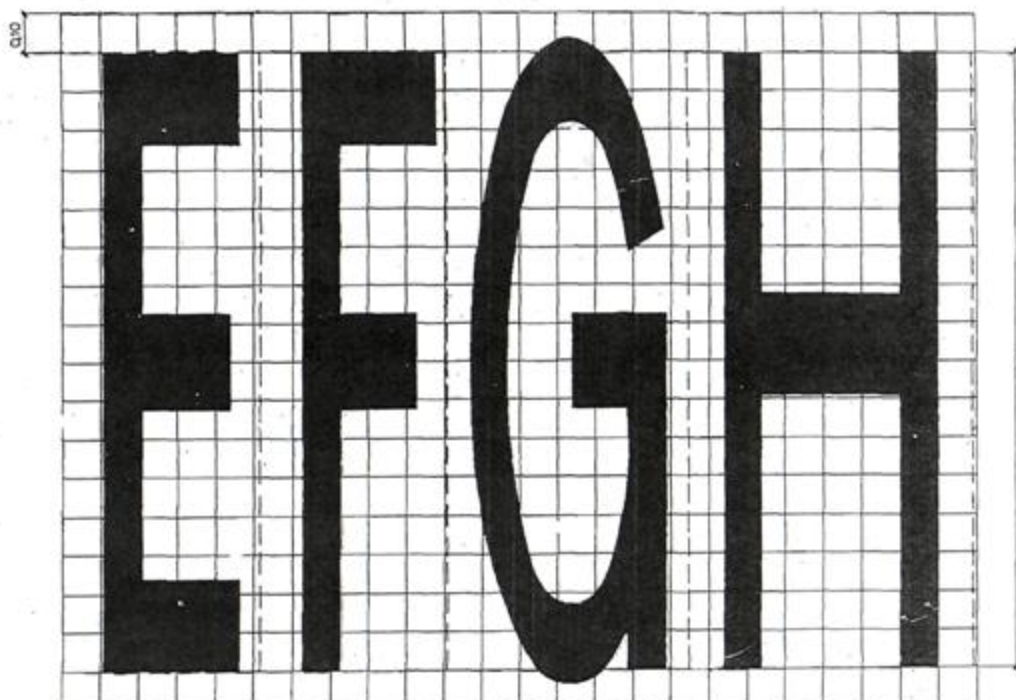
diagram A-42

Lettres pour les inscriptions sur
 les routes ou la vitesse est cotes en metres diagramme A-43a
 limitee a 60 km/h ou moins измерения даются диаграмма А-43а
 Буквенная разметка на дорогах, в метрах
 где максимальная скорость не
 превышает 60 км в час



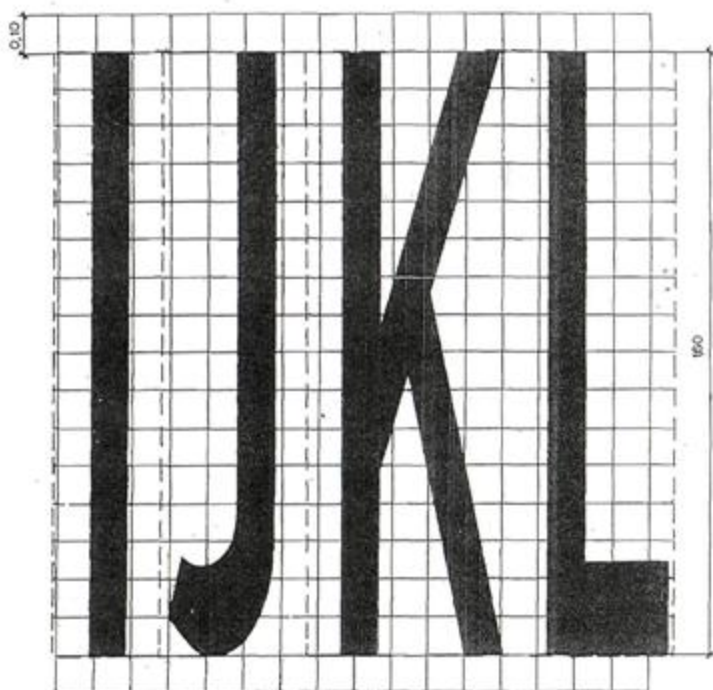
Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. measures in meters. diagram A-43a

Lettres pour les inscriptions
 sur les routes ou la vitesse
 est limitée à 60 km/h ou moins cotes en metres
 Буквенная разметка на дорогах, измерения даются
 где максимальная скорость не в метрах
 превышает 60 км в час



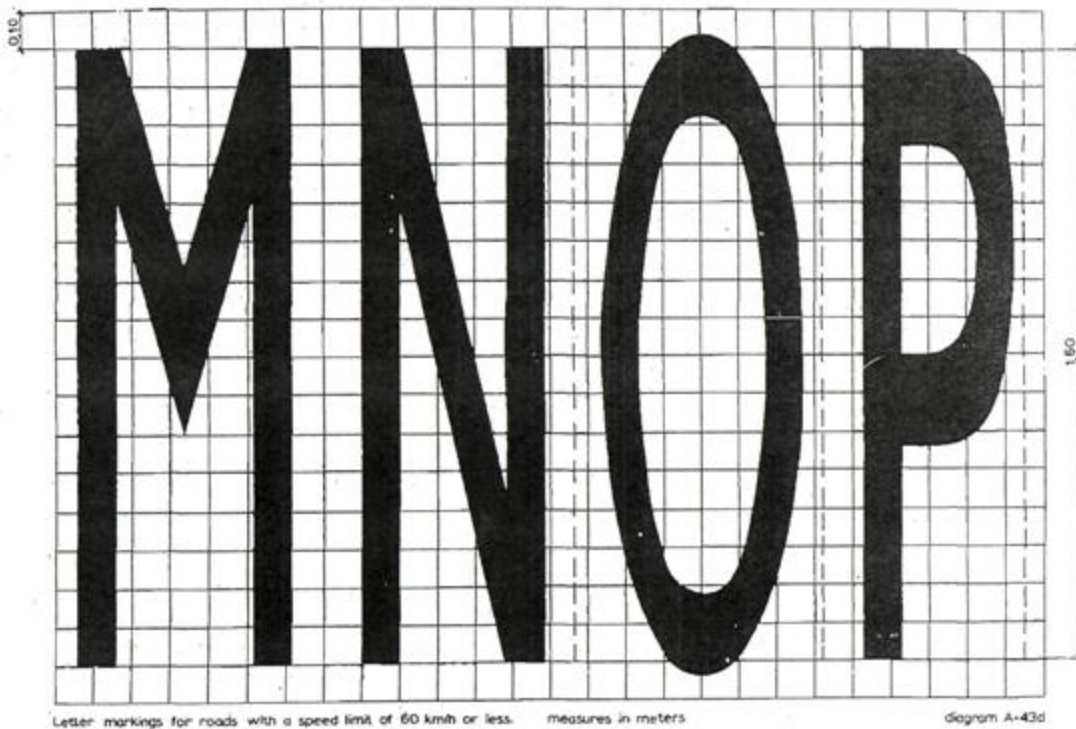
Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. measures in meters. diagram A-43b

Lettres pour les inscriptions sur
les routes ou la Vitesse est limitée
à 60 km/h ou moins cote en metres diagramme A-43c
Буквенная разметка на дорогах, где измерения даются диаграмма A-43c
максимальная скорость не превышает в метрах
60 км в час

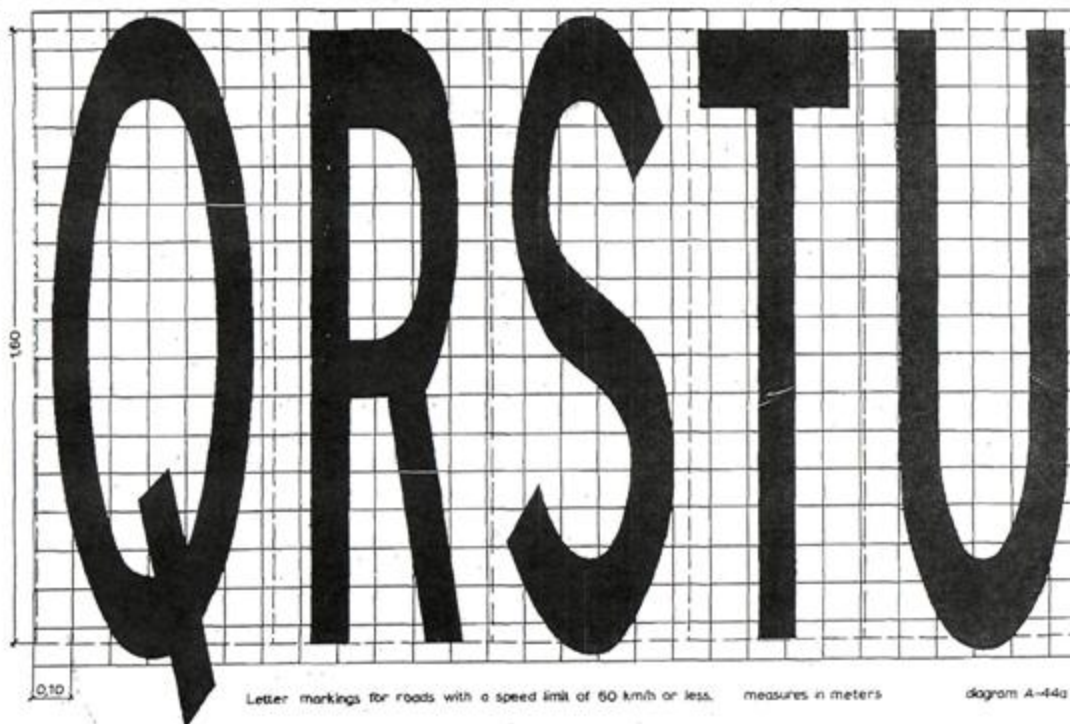


Letter markings for roads with a speed limit of 50 km/h or less. measures in meters diagram A-43c

Lettres pour les inscriptions sur
les routes ou la vitesse est
limitée à 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-43d
Буквенная разметка дорогах, где измерения даются диаграмма A-43d
максимальная скорость не в метрах
превышает 60 км в час



Lettres pour les inscriptions
 sur les routes ou la vitesse est
 limitée à 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-44a
 Буквенная разметка на дорогах, измерения даются диаграмма A-44a
 где максимальная скорость в метрах
 не превышает 60 км в час



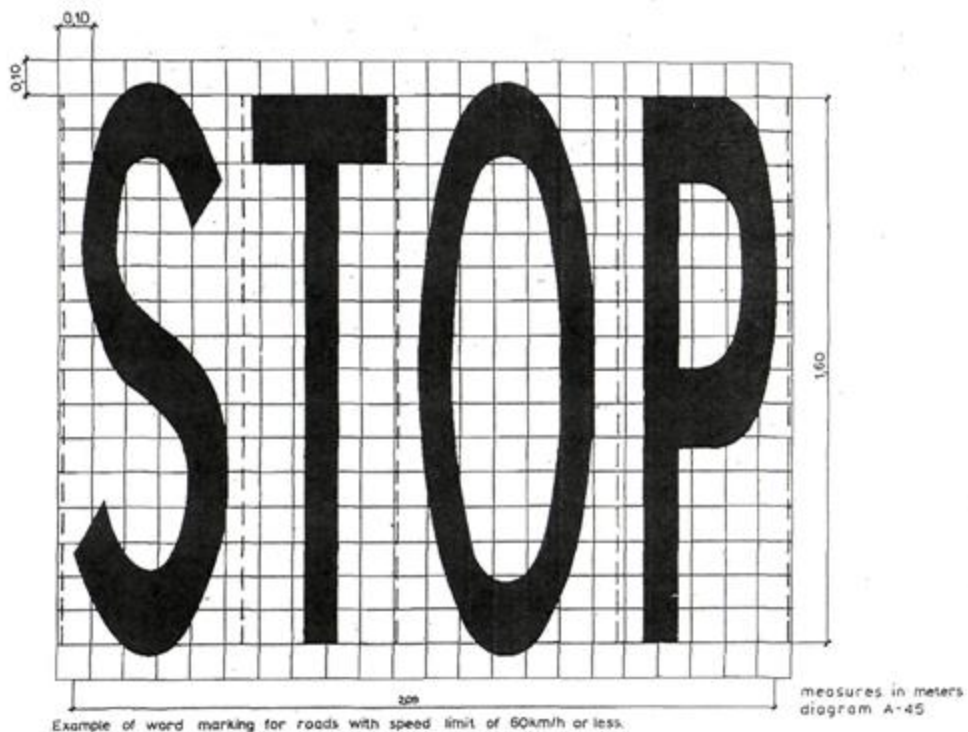
Lettres pour les inscriptions
sur les routes ou la vitesse cotes en metres diagramme A-44b
est limitee a 60 km/h ou moins измерения даются диаграмма A-44b
Буквенная разметка на дорогах, в метрах
где максимальная скорость не
превышает 60 км в час



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. measures in meters

diagram A-44b

Exemple d'inscription en lettres
pour les routes ou la vitesse est
limitee a 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-45
Пример надписи на дорогах, где измерения даются диаграмма A-45
максимальная скорость не в метрах
превышает 60 км в час



Exemple d'inscription en lettres
 pour les routes ou la vitesse est
 limitée a 60 km/h ou moins
 Пример надписи на дорогах, где
 максимальная скорость не
 превышает 60 км в час

cotes en metres
 измерения даются
 в метрах
 диаграмме А-46

диаграмма А-46

Example of word marking for roads with speed limit of 60 km/h. or less.

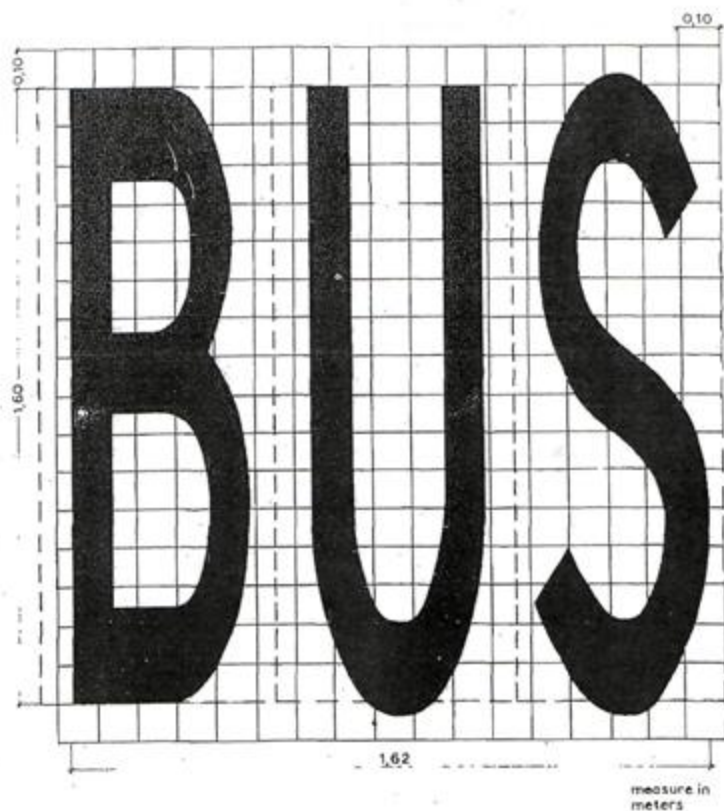


diagram A-46

Chiffres pour les inscriptions
sur les routes ou la vitesse est
limitee a 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-47a
Цифровая разметка на дорогах, измерения даются диаграмма A-47a
где максимальная скорость не в метрах
превышает 60 км в час

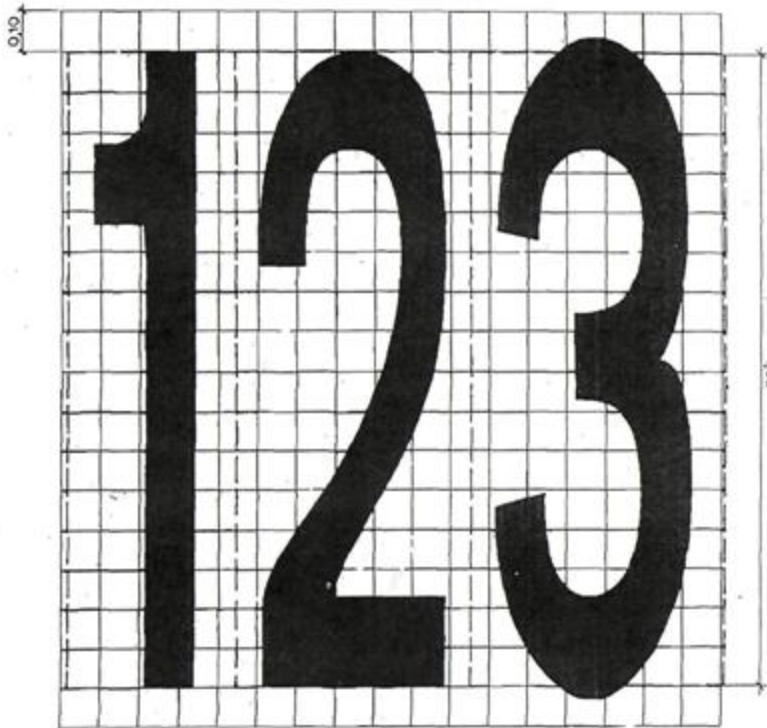


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less. measures in meters diagram A-47a

Chiffres pour les inscriptions
sur les routes ou la vitesse est
limitee a 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-47b
Цифровая разметка на дорогах, где измерения даются диаграмма A-47b
максимальная скорость не в метрах
превышает 60 км в час

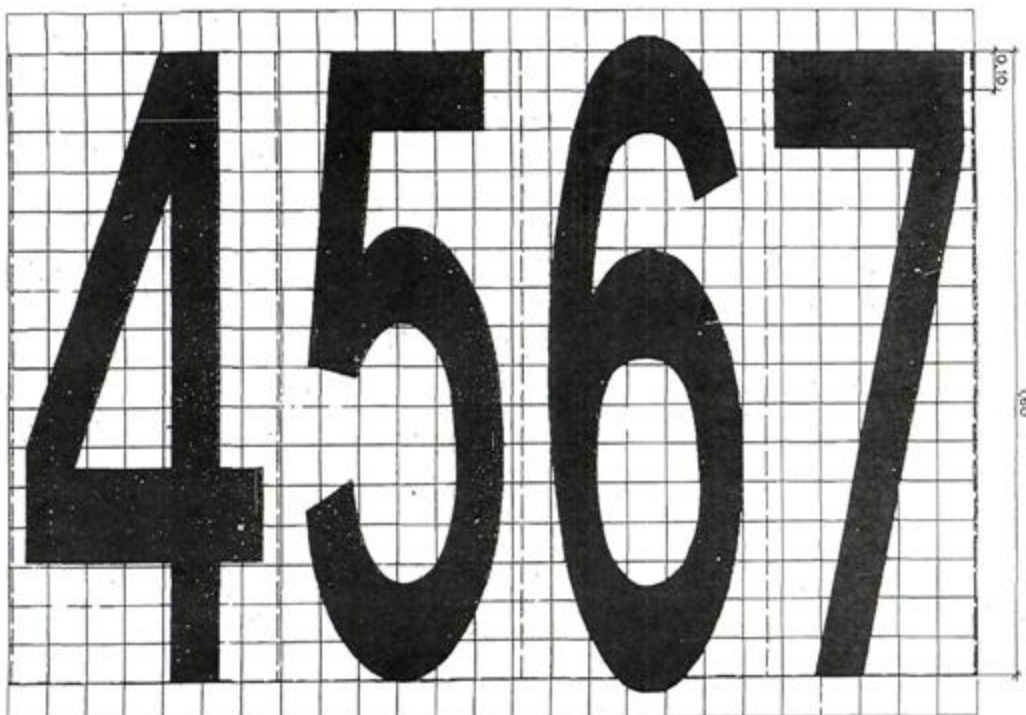


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less. measures in meters diagram A-47b

Chiffres pour les inscriptions
sur les routes ou la vitesse est
limitee a 60 km/h ou moins cotes en metres diagramme A-47c
Цифровая разметка на дорогах, измерения даются диаграмма A-47c
где максимальная скорость в метрах
не превышает 60 км в час

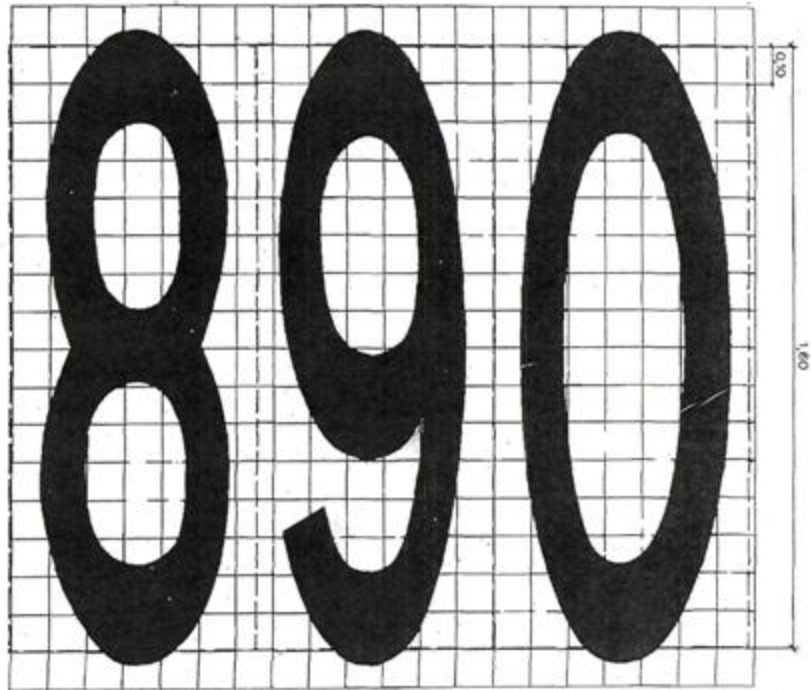


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less measures in meters. diagram A-47c

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes
ou la vitesse est limitee a 60 km/h ou moins
Пример цифровой разметки на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

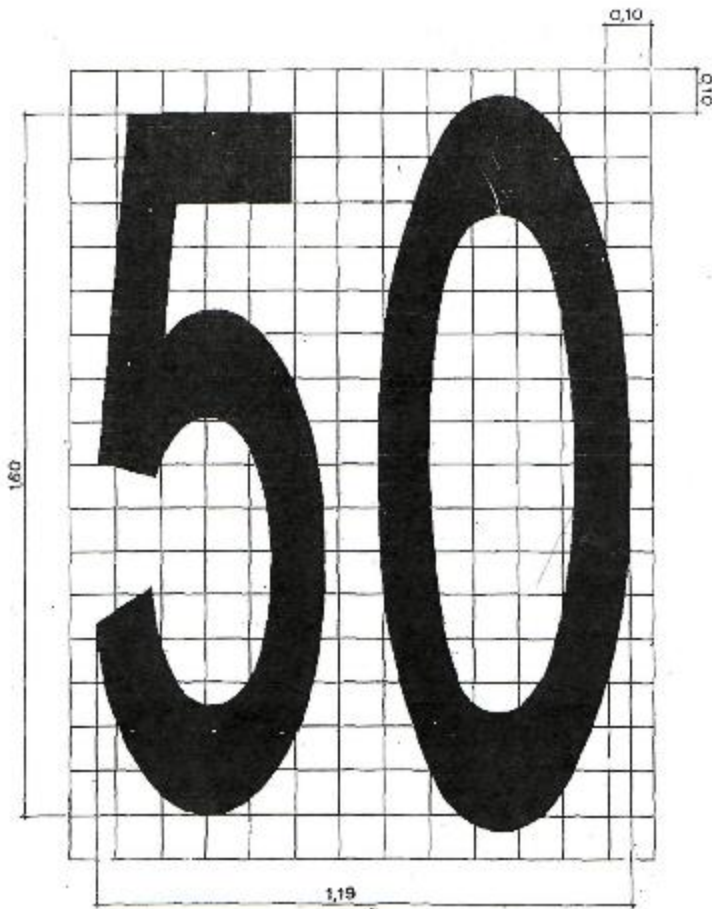
в метрах

диаграмма A-48

cotes en metres
измерения даются

diagramme A - 48

Example of figure marking for roads with speed limit of 60 km/h, or less



measures in
meters
diagram A-48

Lettres pour les inscriptions sur les routes ou la
vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость более 60
км в час или ограничение скорости отсутствует

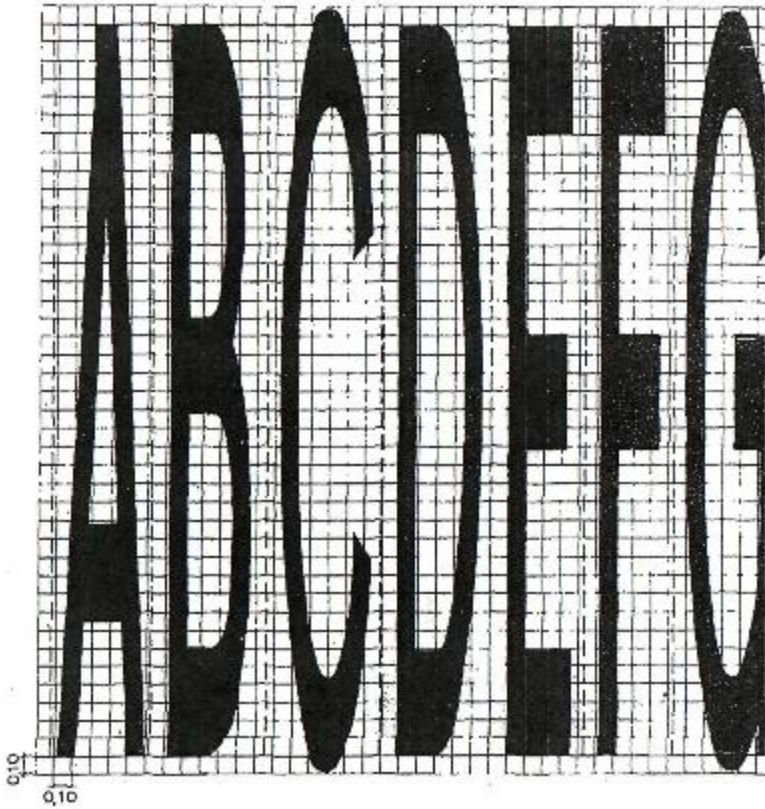
cotes en metres
измерения даются

в метрах

diagramme A-49a

диаграмма А-49а

Letter markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit.



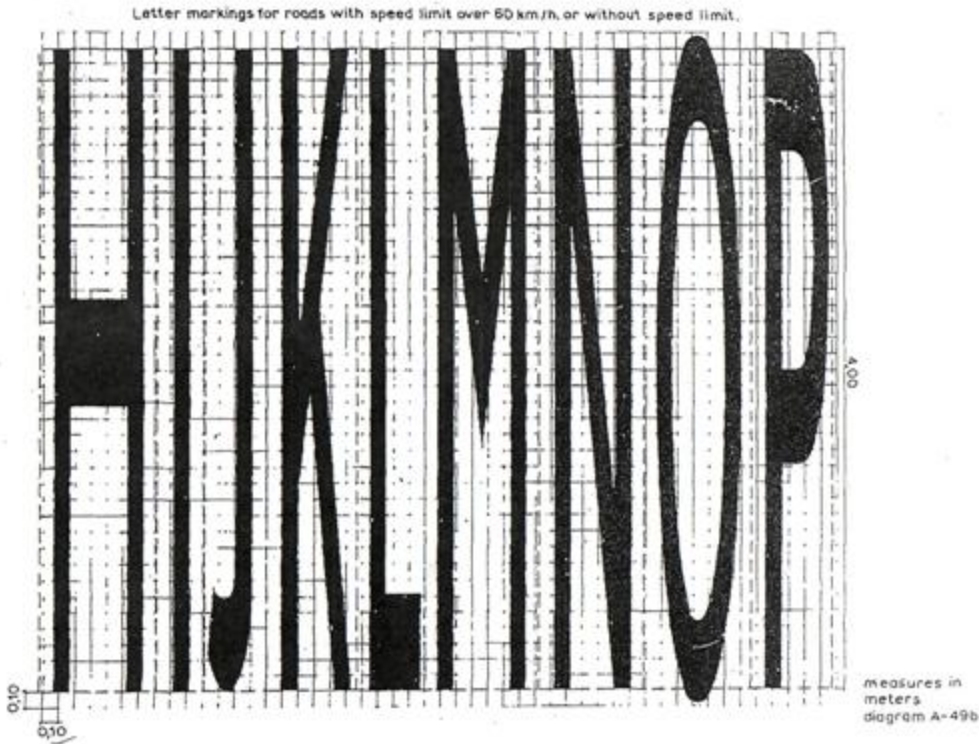
Lettres pour les inscriptions sur les routes ou la
vitesse est limitée a plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость более
60 км в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en metres
измерения даются

в метрах

diagramme A-49b

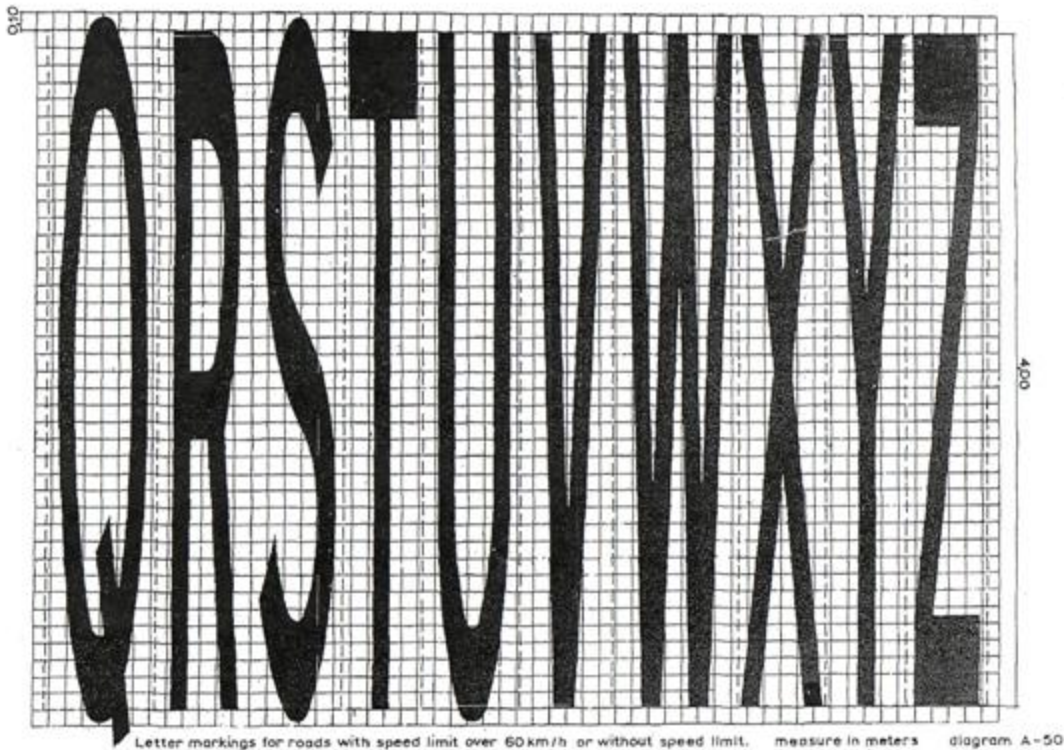
диаграмма А-49b



Lettres pour les inscriptions sur les routes ou la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée cotes en metres
 Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час измерения даются в метрах или ограничение скорости отсутствует

diagramme A - 50

диаграмма А-50



Exemple d'inscription en lettres pour les routes ou la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
Пример надписи на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

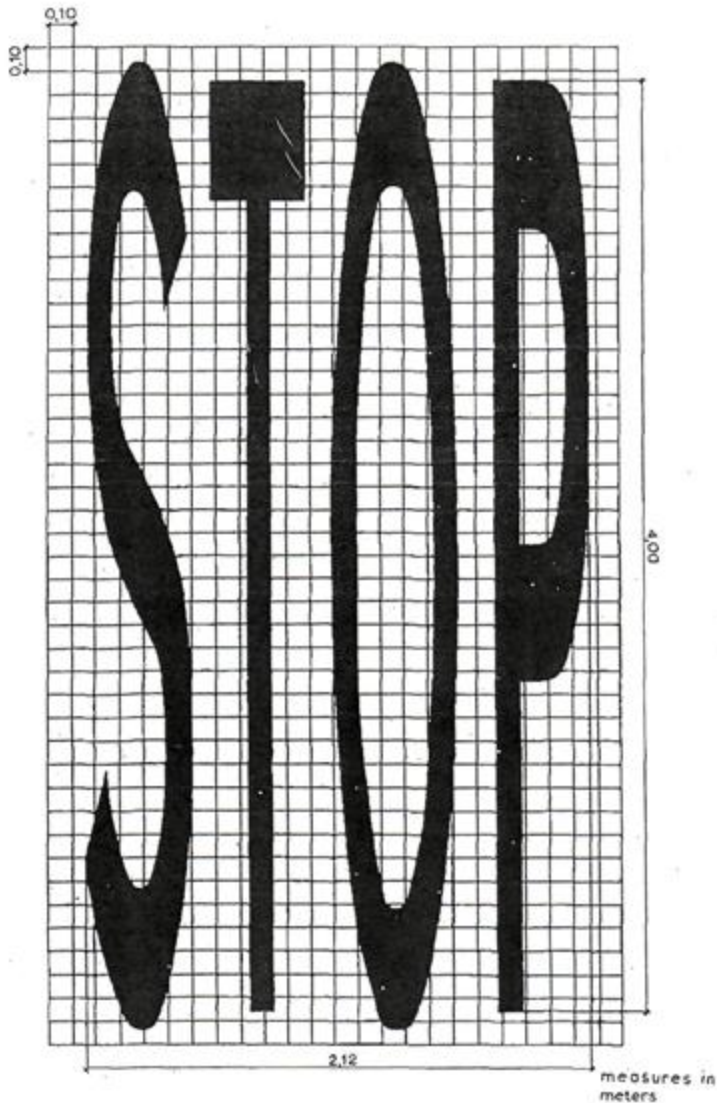
cotes en metres
измерения даются

в метрах

diagramme A-51

диаграмма А-51

Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h, or without speed limit.



Example d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée
Пример надписи на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

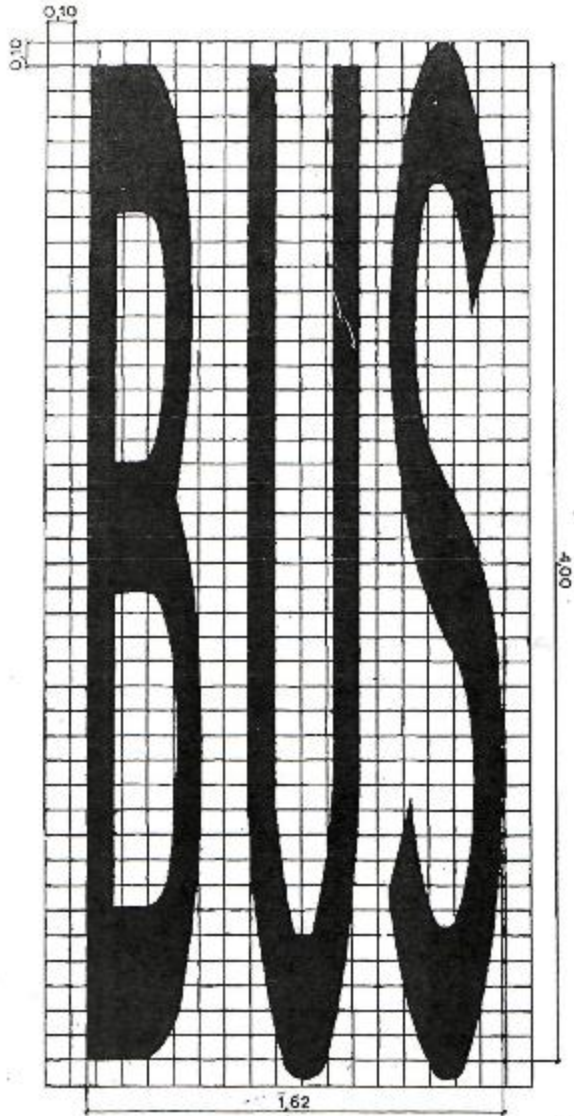
cotes en metres

измерения даются в метрах

diagramme A-52

диаграмма А-52

Example of word marking for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.



measures in meters
diagram A-52

Chiffres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas

Цифровая разметка на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en metres diagramme A-53
измерения даются диаграмма A-53
в метрах
l i m i t e e

на дорогах, где более 60 км в

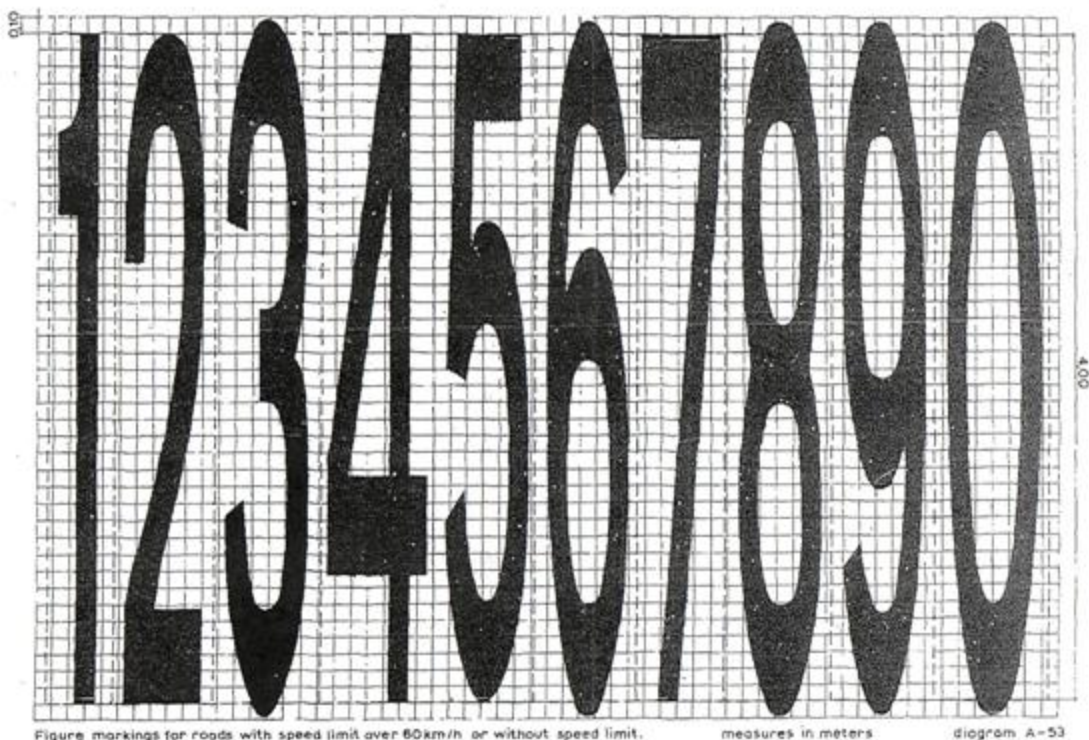


Figure markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit. measures in meters diagram A-53

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes
ou la vitesse est limitee a plus de 60 km/h
ou n'est pas limitee

Пример цифровой разметки на дорогах, где разрешается скорость
более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

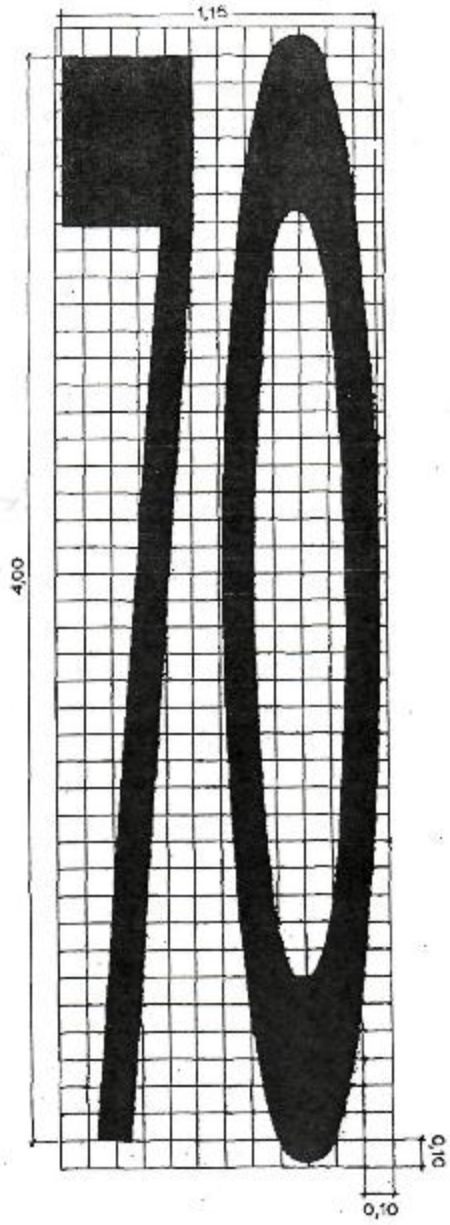
cotes en metres

измерения даются в метрах

diagramme A - 54

диаграмма А-54

Example of figure marking for roads with speed limit over 60 km/h, or without speed limit.



measures in meters
diagram A-54

Marquage signalant l'interdiction du stationnement
Разметка, указывающая, что стоянка транспортных средств запрещена

желтого цвета

diagramme A-55

диаграмма А-55

Marking of parking prohibition

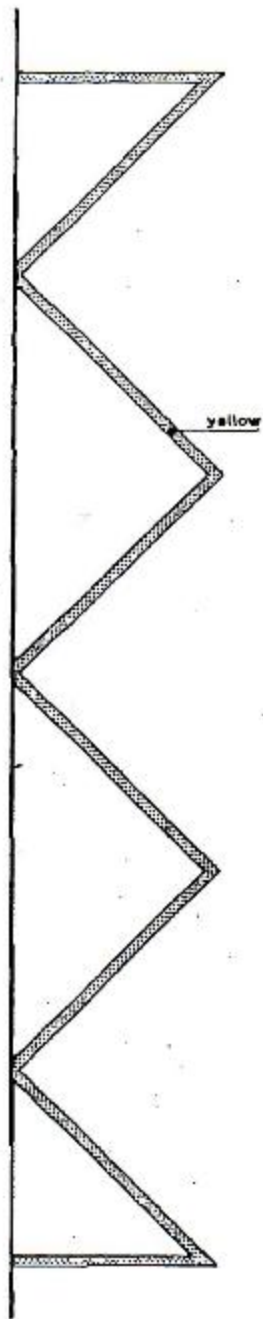


diagram A-55

Marquage signalant l'interdiction du stationnement
Разметка, указывающая, что стоянка транспортных
средств запрещена

полоса движения

v o i e

l i g n e c o n t i n u e
с п л о ш н а я л и н и я

l i g n e d e g u i d a g e

d i s c o n t i n u e

п р е р ы в и с т а я л и н и я

д л я р а з г р а н и ч е н и я

полос движения

voie

bord de la chaussee

полоса движения

край проезжей части

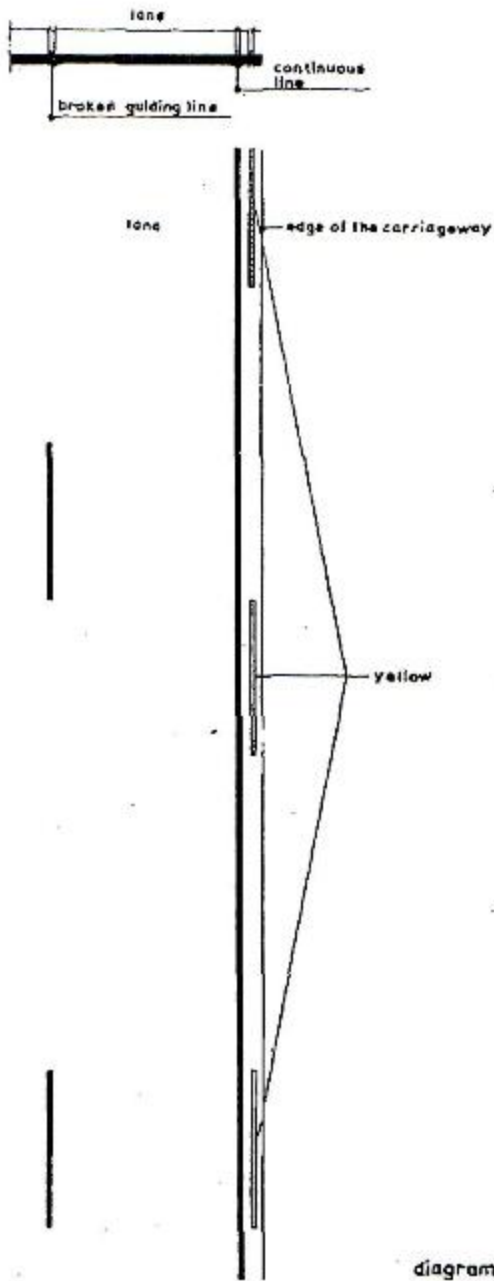
j a u n e

желтого цвета

d i a g r a m m e А - 5 6

диаграмма А-56

Marking of parking prohibition.

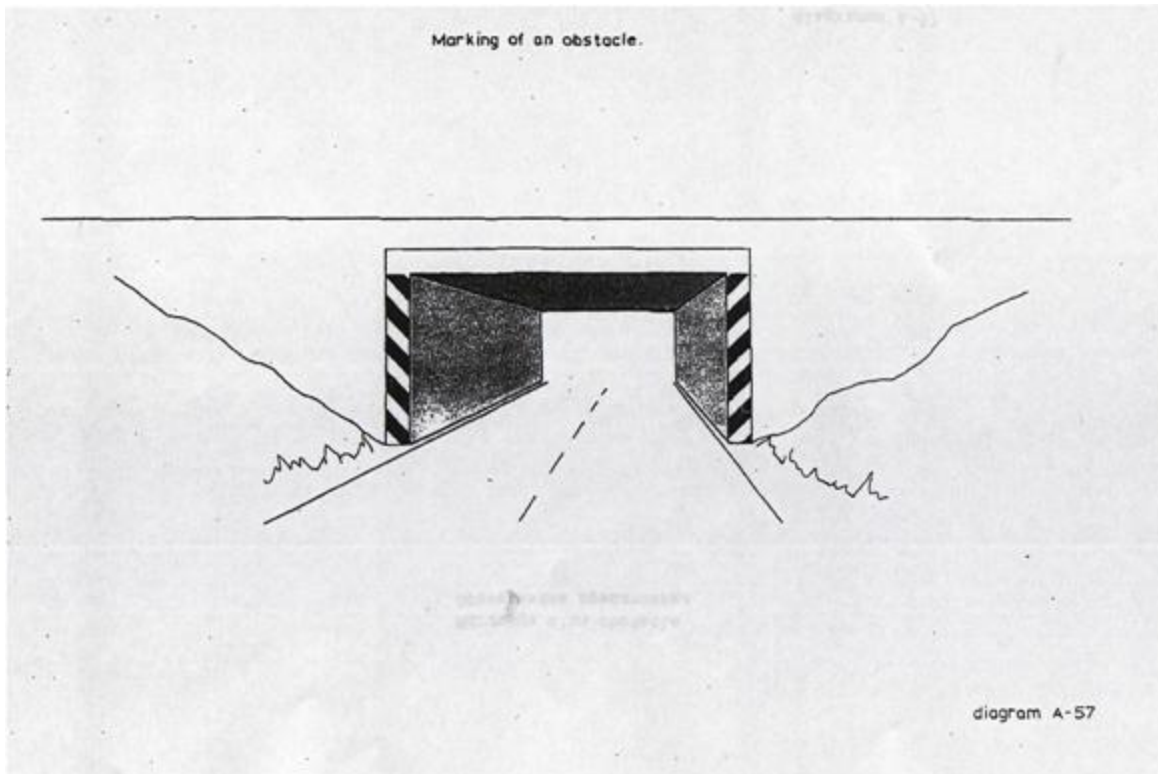


Обозначение препятствия

диаграмма A-57

Marquage d'un obstacle

diagramme A-57



F o r
P o u r
За Албанию:

A l b a n i a :
l' A l b a n i e :

F o r
P o u r
За Австрию:

A u s t r i a :
l' A u t r i c h e :

Dr. Rudolf Martins

Geneve, le 27 fevrier 1974

F o r
P o u r
За Бельгию:

l a

B e l g i u m :
B e l g i q u e :

V a n B e l l i n g h e n

Geneve, le 13 aoqt 1973

F o r
P o u t
За Болгарию:

l a

B u l g a r i a :
B u l g a r i e :

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Pour la Republique socialiste sovietique de Bielorussie:
За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

F o r
P o u r
За Кипр:

C y p r u s :
C h y p r e :

F o r C z e c h o s l o v a k i a :
P o u r l a T c h e c o s l o v a q u i e :
За Чехословакию:

F o r D e n m a r k :
P o u r l e D a n e m a r k :
За Данию:

F o r F i n l a n d :
P o u r l a F i n l a n d e :
За Финляндию:

F o r F r a n c e :
P o u r l a F r a n c e :
За Францию:

For the German Democratic Republic:
Pour la République démocratique allemande:
За Германскую Демократическую Республику:

For Germany, Federal Republic of:
Pour l'Allemagne, République federale d':
За федеративную Республику Германии:

Subject to ratification 1/
Dr. Otto-Axel Herbst

Geneve, le 15 novembre 1973

— — — — —
1/ Sous reserve de ratification.

F o r G r e e c e :
P o u r l a G r e c e :
За Грецию:

F o r H u n g a r y :
P o u r l a H o n g r i e :
За Венгрию:

K i s s D e z s o

(18.12.1973.)

F o r I c e l a n d :
P o u r l ' I s l a n d e :
За Исландию:

F o r I r e l a n d :
P o u r I ' I r l a n d e :
За Ирландию:

F o r		I t a l y :
P o u r		I ' I t a l i e :
За Италию:		
F o r		L u x e m b o u r g :
P o u r	l e	L u x e m b o u r g :
За Люксембург:		A . D u h r
	4.7.1973	
F o r		M a l t a :
P o u r		M a l t e :
За Мальту:		
F o r	t h e	N e t h e r l a n d s :
P o u r	l e s	P a y s - B a s :
За Нидерланды:		
F o r		N o r w a y :
P o u r	l a	N o r v e g e :
За Норвегию:		
F o r		P o l a n d :
P o u r	l a	P o l o g n e :
За Польшу:		
F o r		P o r t u g a l :
P o u t	l e	P o r t u g a l :
За Португалию;		
F o r		R o m a n i a :
P o u r	l a	R o u m a n i e :
За Румынию:		
F o r		S p a i n :
P o u r		l ' E s p a g n e :
За Испанию:		
F o r		S w e d e n :
P o u r	l a	S u e d e :
За Швецию:		
F o r		S w i t z e r l a n d :
P o u r	l a	S u i s s e :
За Швейцарию:		

J e a n H u m b e r t

le 20 mars 1973.

F o r T u r k e y :
P o u r l a T u r q u i e :
За Турцию:
For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Pour la République socialiste soviétique d'Ukraine:
За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:
For the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques:
За Союз Советских Социалистических Республик:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии;
For the United States of America
Pour les Etats-Unis d'Amerique:
За Соединенные Штата Америки:
F o r Y u g o s l a v i a :
P o u r l a Y o u g o s l a v i e :
За Югославию: